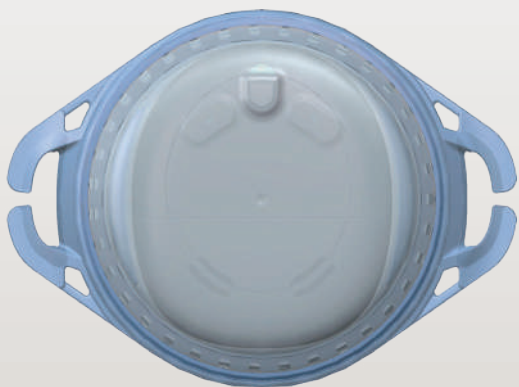


Aqua+ for Kanso™

User Guide



EN

DA

FI

NO

SV

LT

LV

ET

CP950

Hear now. And always



Contents

EN	Cochlear™ Nucleus® Aqua+ for Kanso — Instructions	1
DA	Cochlear™ Nucleus® Aqua+ til Kanso — Instruktioner	17
FI	Kanso-laitteiden Cochlear™ Nucleus® Aqua+ -vesisuoja – Käyttöohjeet	33
NO	Cochlear™ Nucleus® Aqua+ for Kanso — instruksjoner	49
SV	Cochlear™ Nucleus® Aqua+ för Kanso – instruktioner	65
LT	Cochlear™ Nucleus® Aqua+ for Kanso“ – instrukcijos	81
LV	Cochlear™ Nucleus® Aqua+ Kanso palīgierīce — lietošanas instrukcijas	97
ET	Kanso lisatarvik Cochlear™ Nucleus® Aqua+ – juhised	113

Aqua+ for Kanso™ Sound Processor

EN



The **Cochlear™ Aqua+ for Kanso™** is a re-usable sealable cover that keeps your Cochlear™ Kanso Sound Processor (model number: CP950) dry during use in or around water (e.g. when swimming, surfing, or just having fun splashing around). It is worn on your implant with your sound processor sealed inside.

The Aqua+ is intended for use by recipients using the Kanso Sound Processor with specific disposable batteries. It should only be used by recipients who can either remove the sound processor themselves if it's causing discomfort or who can indicate any discomfort to their parent or caregiver.

The **Cochlear Headband** is a retention option that holds Aqua+ more securely on your head.

The **Nucleus® Safety Line** is a retention option to help prevent accidental loss of your Aqua+ by securing it to your clothing with a snap-lock clip.

Remotes and wireless accessories can be used with Aqua+, however they should be protected from water and kept dry.

Testing shows Aqua+ can be used at depths of up to 3 metres for up to 2 hours.

Testing shows Aqua+ can be re-used up to 50 times, but this may vary depending on your particular use of it.

There have been no reported undesirable side effects from using Aqua+ .

Battery use with Aqua+

For everyday use, most Kanso Sound Processor users will achieve at least 16 hours battery life with zinc air batteries.

But you cannot use zinc air batteries with Aqua+ as they need air and there is insufficient air inside Aqua+ when it's sealed.

You must use other disposable batteries for your Kanso Sound Processor to work inside Aqua+. You can use alkaline, nickel metal hydride or silver oxide* batteries.

BATTERY TYPE	USE WITH AQUA+	ESTIMATED MINIMUM LIFE
(Zinc air - p675 - PR44)	(No)	(16 hours)
Alkaline (LR44)	Yes	1 hour
Nickel metal hydride (P675)	Yes	1 hour 30 min
Silver oxide (SR44)	Yes	3 hours

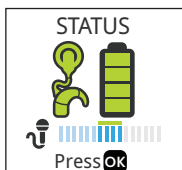
* (USA) Silver oxide batteries are contraindicated by the FDA.



NOTE

Battery life depends on your implant type, the thickness of skin over your implant, system settings and hearing situations. It can also vary between battery manufacturers.

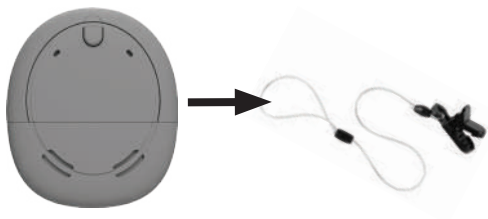
If you use a Cochlear Nucleus CR230 Remote Assistant, you can check your remaining battery life (when you're out of the water):



Aqua+ for Kanso instructions

Before you get wet...

1. If you use a Safety Line, remove it from your sound processor (see your sound processor's user guide for instructions).



2. Change your zinc air batteries to a battery type that can be used with Aqua+ (see your sound processor's user guide for instructions on changing batteries).



See page 3 for batteries you can use with Aqua+.

3. Open the Aqua+ housing.
Put your fingers under the top cover's side tabs and press your thumbs on the raised sides of the base.



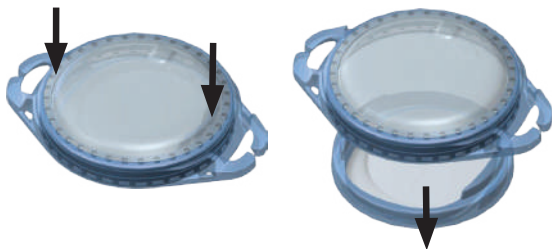
CAUTION

Don't damage the soft top cover with your fingernails.



TIP

You can gently bend the Aqua+ side tabs towards you, and press alternately on the left then right side until the base pops out.



4. Check both halves for damage (e.g. scratches, tears) or contamination (e.g. sand, hair, sunscreen).
If it is damaged, use a new Aqua+.



CAUTION

Anything that affects the seal may cause water to leak in and damage your sound processor.

5. Place your sound processor **button side up** in the Aqua+ base unit.



TIPS

- Your Aqua+ is shaped so your processor only fits in one way.
- If you use a Cochlear SoftWear™ pad, you can leave it on the processor.

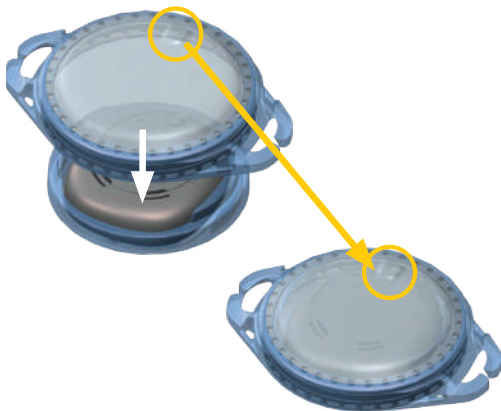


6. Put the Aqua+ top cover on the base unit (**line up the button shape on the top cover with the button on your sound processor**).



TIP

- Make sure you **don't trap too much air** in the top cover. This may affect sound quality and comfort.



7. Turn the Aqua+ over and **firmly** press around the edges until the base is flush with the top cover.



CAUTION

Make sure your Aqua+ is properly sealed, so water doesn't leak in and damage your sound processor.

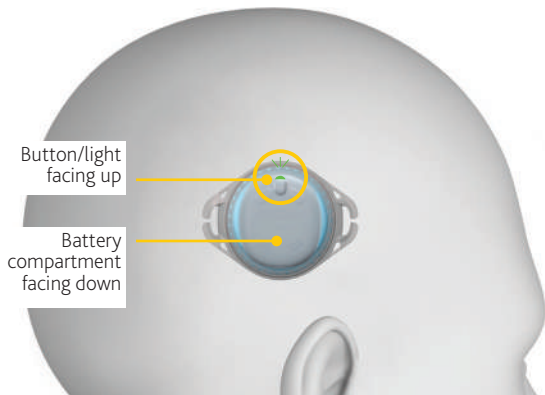


8. If you're worried about losing Aqua+ (e.g. in the surf), use the Safety Line to attach it to your clothing.



See *Safety Line instructions* on page 10.

9. Place the Aqua+ on your implant as normal, making sure the button/light are facing up.



10. Use a retention aid (such as **goggles** as shown here, or the Headband) to keep Aqua+ on your implant.



IMPORTANT

Make sure your sound processor is still in the correct position on your implant.



11. Finally, do the **Aqua+ for Kanso Checklist** to make sure you're ready to get wet!



Using correct batteries (not zinc air)

Aqua+ tightly sealed

Safety Line attached if required

Retention aid ready to use

12. Have fun!



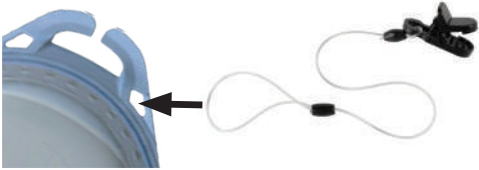
IMPORTANT

Don't forget you can't go deeper than 3 metres!

Safety Line instructions

⚠ WARNING Retention lines longer than the Safety Line (standard length) are not recommended for use by children as they may present a risk of strangulation.

1. Thread the loop end of the line through the hole in the Aqua+.



2. Create a knot by passing the clip end of the line through the line loop. Pull it tight.



3. Lift the lever to open the clip. Place the clip over your clothing and press the lever down to close the clip.



After you get wet...

Care and storage

1. Rinse Aqua+ with clean water and dry with a soft cloth.
2. Open the Aqua+ top cover and remove your sound processor.



3. Place your Aqua+ in your dry aid kit overnight.
4. Once it's thoroughly dry, put the two halves together and test the seal by pressing down on the top:
 - If any air leaks out, you should not use it again.
5. If the seal is ok, **separate the two halves again** and place your Aqua+ in your storage case or the KANSO Activity Kit's waterproof case until you want to use it again.

Cautions

- Where possible, avoid pressing the processor button with your fingernail as this can damage Aqua+.
- If your Aqua+ appears damaged or worn, replace it with a new one.
- If your sound processor does get wet, dry it with a soft dry cloth and place it in your dry aid kit for at least eight hours.
- If you use a Softwear pad or Headband, and you experience intermittent sound from your processor, try removing the Softwear pad or Headband.

Warnings

- If your sound processor becomes unusually warm, remove it immediately and seek advice from your clinician. Parents/caregivers: if your recipient indicates discomfort, check if their sound processor is unusually warm.
- Small parts (e.g. batteries, Safety Line) may be a choking or strangulation hazard.
- If you experience tightness or pain at the implant site, or develop significant skin irritation, stop using your sound processor and contact your clinician.
- If you experience tightness or pain from your retention aid (e.g. Headband, goggles), either loosen it or replace it with a larger retention aid.
- If the coil magnet is too strong, pressure sores may develop at the implant site. If this happens, or if you experience any discomfort in this area, contact your clinician.
- Store spare magnets safely and away from cards that may have a magnetic strip (e.g. credit cards, bus tickets, etc).
- No modification of this equipment is allowed.
- Use only as intended.
- Report unexpected problems to your clinician.

Other Information

Environmental conditions

CONDITION	MINIMUM	MAXIMUM
Storage & transport temperature	-10°C (14°F)	+55°C (131°F)
Storage & transport humidity	0% RH	90% RH
Operating temperature	+5°C (41°F)	+40°C (104°F)
Operating relative humidity	0% RH	90% RH
Operating pressure	700 hPa	1060 hPa

Certification and applied standards

Aqua+ for Kanso Sound Processor fulfils the essential requirements listed in Annex 1 of the EC directive 90/385/EEC on Active Implantable Medical Devices as per the conformity assessment procedure in Annex 2.

The year in which authorisation to affix the CE mark was granted was 2016.



Warranty

The use of Aqua+ will not impact your Nucleus Global Limited Warranty. Your Nucleus Global Limited Warranty will not be void in circumstances where Aqua+ is used in water with Kanso Sound Processors with non-zinc air batteries only, in accordance with the Aqua+ instructions.

Legal statement

The statements made in this guide are believed to be true and correct as of the date of publication. However, specifications are subject to change without notice.

© Cochlear Limited 2016

Labelling symbols

The following symbols may appear on Aqua+ components and/ or packaging.



Refer to instruction manual



Specific warnings or precautions associated with the device, which are not otherwise found on the label



Manufacturer



Authorised representative in the European Community



Catalogue number



Serial number



Batch code



Date of manufacture



Temperature limits



CE registration mark with notified body number

Rx Only

By prescription



Recyclable material



Dispose of electrical components in accordance with your local regulations

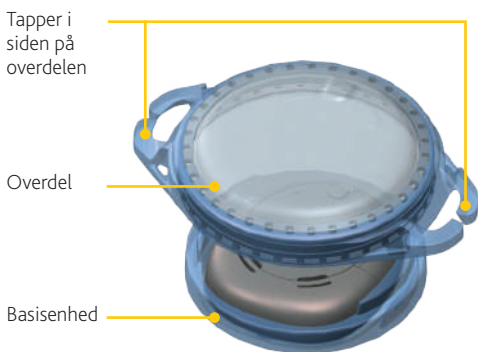
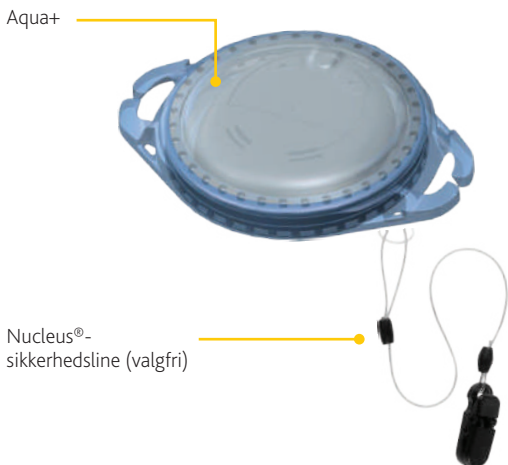
Ingress Protection Rating:

IP68

- Protected against failure from dust penetration
- Protected against failure from continuous immersion in water up to 3 metres deep for up to 2 hours

Aqua+ til Kanso™-lydprocessor

DA



Cochlear™ Aqua+ til Kanso™ er et genanvendeligt forseglingsdæksel, der holder din Cochlear™ Kanso-lydprocessor (modelnummer: CP950) tør under brug i eller i nærheden af vand (f.eks. når du svømmer, surfer eller bare har det sjovt med at pjaske med vand). Det sættes på dit implantat med lydprocessoren lukket inde i det.

Aqua+ er beregnet til anvendelse af brugere, der anvender Kanso-lydprocessoren med specifikke engangsbatterier. Det bør kun anvendes af brugere, som enten selv kan tage deres lydprocessor af, hvis den giver ubehag, eller som kan fortælle deres forælder eller omsorgsperson om eventuelt ubehag.

Cochlear-pandebåndet er fastholdelsesudstyr, som holder Aqua+ mere sikkert på dit hoved.

Nucleus®-sikkerhedslinen er fastholdelsesudstyr, der hjælper med at undgå, at du mister din Aqua+, ved at fastgøre den til dit tøj med en clips med snaplås.

Fjernbetjening og trådløst tilbehør kan bruges med Aqua+, men de bør beskyttes mod vand og opbevares tørt.

Tests har vist, at Aqua+ kan anvendes på dybder på op til 3 meter i op til 2 timer.

Tests har vist, at Aqua+ kan genanvendes 50 gange, men det kan variere afhængigt af den individuelle brug af den.

Der er ikke rapporteret om nogen bivirkninger ved brugen af Aqua+.

Brug af batterier med Aqua+

Ved almindelig daglig brug vil de fleste brugere af Kanso-lydprocessorer opnå mindst 16 timers batterilevetid med zink-luft-batterier.

Men du kan ikke anvende zink-luftbatterier med Aqua+, da de har brug for luft, og der ikke er tilstrækkelig luft i Aqua+, når den er forseglet.

Du skal anvende andre engangsbatterier, for at din Kanso-lydprocessor kan fungere inden i Aqua+. Du kan bruge alkaliske batterier, nikkel- eller sølvoxid*-batterier.

BATTERITYPE	BRUG MED AQUA+	ANSLÅET MINIMUM-LEVETID
(Zink-luft - p675 - PR44)	(Nej)	(16 timer)
Alkalisk (LR44)	Ja	(1 time)
Nikkel-metalhydrid (P675)	Ja	1 time 30 min.
Sølvoxid (SR44)	Ja	3 timer

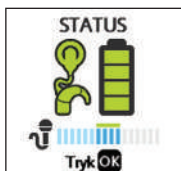
* (USA) FDA har bestemt, at sølvoxidbatterier ikke må anvendes med dette udstyr.



BEMÆRK

Batteriets levetid afhænger af implantattypen, tykkelse af huden over dit implantat, systemindstillinger og høreforhold. Det kan også variere mellem batteriproducenter.

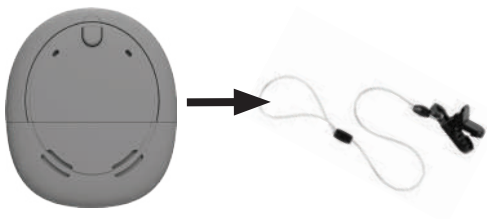
Hvis du anvender en Cochlear Nucleus CR230-fjernbetjening, kan du kontrollere batteriets resterende levetid (når du ikke er i vandet):



Vejledning til Aqua+ til Kanso

Før du bliver våd...

1. Hvis du bruger en sikkerhedsline, skal du fjerne den fra din lydprocessor (se brugervejledningen til din lydprocessor for anvisninger).



2. Skift dine zink-luftbatterier til en batteritype, der kan anvendes sammen med Aqua+ (se brugervejledningen til din lydprocessor for instruktioner for skift af batterier).



På side 19 kan du se de batterityper, du kan anvende sammen med Aqua+.

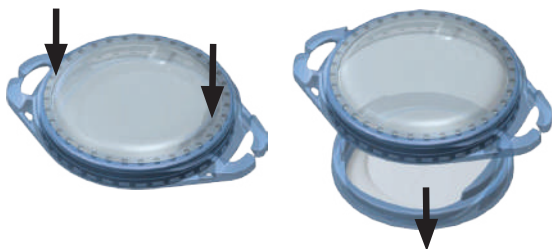
3. Åbn huset til Aqua+.
Placer fingrene under overdelens sidetapper, og tryk tommelfingrene ned på de løftede sider af basisenheden.

**FORSIGTIG**

Undgå at beskadige den bløde topoverdel med din fingernegl.

**TIP**

Du kan forsigtigt bøje tapperne i siden på Aqua+ mod dig og skiftevis trykke på venstre og højre side, indtil basisenheden springer ud.



4. Efterse begge halvdele for skader (f.eks. ridser, revner) og forurening (f.eks. sand, hår, solcreme).
Hvis den er beskadiget, skal der anvendes en ny Aqua+.

**FORSIGTIG**

Alt der påvirker forseglingen kan forårsage, at der trænger vand ind og beskadiger lydprocessoren.

5. Placer din lydprocessor med knapsiden opad i Aqua+ basisenheden.



TIPS

- Din Aqua+ til Kanso er formet på en sådan måde, at din processor kun kan sidde på én måde.
- Hvis du bruger en Cochlear SoftWear™-pad, kan du lade den blive siddende på processoren.

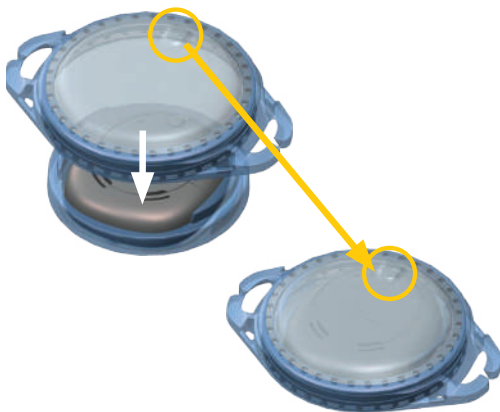


6. Sæt overdelen til Aqua+ på basisenheden (lad knapfiguren på overdelen flugte med knappen på din lydprocessor).



TIP

- Sørg for, at du ikke spærrer for meget luft inde i overdelen. Dette kan påvirke lyd kvaliteten og komforten.



- Vend Aqua+ om, og tryk **grundigt** langs kanterne, indtil den flugter med overdelen.



FORSIGTIG

Sørg for, at din Aqua+ er ordentlig forseget, så der ikke trænger vand ind og beskadiger din lydprocessor.

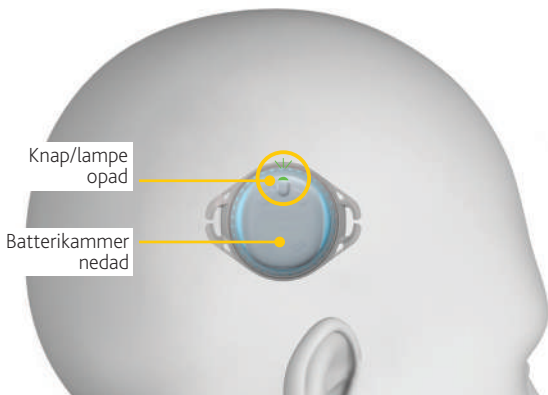


- Hvis du er bekymret for at miste Aqua+ (f.eks. når du surfer), kan du bruge sikkerhedslinen til at fastgøre den til dit tøj.



Se *Vejledning til sikkerhedsline* på side 26.

9. Placer Aqua+ på dit implantat som normalt, og sørg for, at knappen/lys vender opad.



10. Anvend en fastholdelsesanordning (såsom **svømmebriller**, som vist her, eller pandebåndet) til at holde Aqua+ fast på dit implantat.



VIGTIGT

Sørg for, at din lydprocessor stadig sidder i den korrekte position på dit implantat.



11. Gennemgå til sidst **Aqua+ til KANSO-tjeklisten** for at være sikker på, at du er klar til at blive våd!



- Er der brugt korrekte batterier (ikke zink-luft)?
- Aqua+ tætsluttende
- Er sikkerhedslinen påsat (hvis det er nødvendigt)?
- Er fastholdelses-anordningen klar til brug?

12. God fornøjelse!



VIGTIGT

Husk, at du ikke må gå dybere end 3 meter!

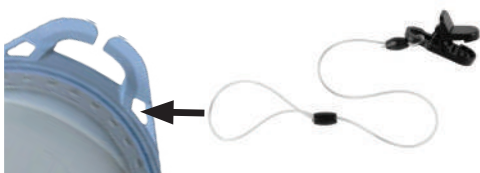
Vejledning til sikkerhedslinje



ADVARSEL

Fastholdelseslinjer, der er længere end sikkerhedslinen (standardlængde), anbefales ikke til børn, da de kan udgøre en risiko for kvælning.

1. Før løkken for enden af linen gennem hullet i Aqua+.



2. Lav en knude ved at føre clipsen for enden af linen gennem løkken på linen. Stram til.



3. Løft løftetappen for at åbne clipsen. Placer clipsen på dit tøj, og tryk løftetappen ned for at lukke clipsen.



Når du er blevet våd...

Pleje og opbevaring

1. Skyl Aqua+ med rent vand, og tør med en blød klud.
2. Åbn overdelen på Aqua+, og fjern lydprocessoren.



3. Anbring din Aqua+ i dit tørresæt natten over.
4. Når den er helt tør, kan du sætte de to halvdele sammen og teste forseglingen ved at trykke ned på toppen:
 - Hvis der siver luft ud, bør du ikke bruge den igen.
5. Hvis forseglingen er i orden, **skal du adskille de to halvdele igen** og placere din Aqua+ i opbevaringsetuiet eller det vandtætte etui til KANSO-aktivitetssæt, indtil du skal bruge den igen.

Forholdsregler

- Hvis det er muligt, skal du undgå at trykke på processorknappen med din fingernegl, da det kan beskadige Aqua+.
- Hvis dit Aqua+ viser tegn på skade eller slid, skal det udskiftes med et nyt.
- Hvis din lydprocessor bliver våd, skal den tørres med en blød tør klud og lægges i dit tørresæt i mindst otte timer.
- Hvis du bruger en SoftWear-pad eller et pandebånd, og du oplever lydafbrydelser fra din processor, kan du prøve at fjerne SoftWear-pad'en eller pandebåndet.

Advarsler

- Hvis din lydprocessor bliver usædvanligt varm, skal du fjerne den med det samme og kontakte dit CI-center. Forældre/omsorgspersoner: Hvis brugeren angiver ubehag, skal du kontrollere, om lydprocessoren er usædvanligt varm.
- Små dele (f.eks. batterier, sikkerhedslinje) kan udgøre en fare for kvælning eller strangulering.
- Hvis du oplever stramhed eller smerte på implantatstedet eller udvikler betydelig hudirritation, skal du stoppe med at bruge din lydprocessor og kontakte dit CI-center.
- Hvis du oplever en strammende fornemmelse eller smerte fra din fastholdelsesanordning (f.eks. pandebånd, svømmebriller), skal du enten løsne den eller udskifte den med en større fastholdelsesanordning.
- Hvis spolemagneten er for kraftig, kan der opstå tryksår på implantatstedet. Hvis det sker, eller hvis du oplever ubehag på dette område, skal du kontakte dit CI-center.
- Opbevar ekstra magneter sikkert og adskilt fra kort, som kan have en magnetstribе (f.eks. kreditkort, busbilletter osv.).
- Det er ikke tilladt at ændre dette udstyr.
- Det må kun anvendes til det tilsigtede formål.
- Indberet uventede problemer til CI-centret.

Yderligere information

Omgivelsesbetingelser

BETINGELSE	MINIMUM	MAKSIMUM
Opbevarings- og transporttemperatur	-10 °C (14 °F)	+55 °C (131 °F)
Opbevarings- og transportfugtighed	0% rel. fugtighed	90% rel. fugtighed
Driftstemperatur	+5 °C (41 °F)	+40 °C (104 °F)
Relativ driftsfugtighed	0 % rel. fugtighed	90 % rel. fugtighed
Driftstryk	700 hPa	1060 hPa

Certificering og anvendte standarder

Aqua+ til KANSO-lydprocessorerne opfylder de væsentlige krav i bilag 1 i EF-direktiv 90/385/EØF om aktivt, implantabelt medicinsk udstyr i henhold til proceduren for overensstemmelsesvurdering i bilag 2.

Året, hvor godkendelsen til at påføre CE-mærket blev givet, var 2016.



Garanti

Din globale Nucleus-garanti påvirkes ikke ved brug af Aqua+. Din globale Nucleus-garanti bortfalder ikke under omstændigheder, hvor Aqua+ kun anvendes i vand sammen med KANSO-lydprocessorer med batterier uden zink i overensstemmelse med instruktionerne vedr. Aqua+.

Retslig udtalelse

Udtalelserne i denne vejledning anses på tidspunktet for udgivelsen af publikationen for at være sande og korrekte. Specifikationerne kan dog ændres uden varsel.

© Cochlear Limited 2016

Mærkningssymboler

Der kan være følgende symboler på komponenterne og/eller emballagen til Aqua+.



Se brugervejledningen



Specifikke advarsler eller forholdsregler, der er forbundet med apparatet, og som ikke findes på mærkat



Producent



Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union



Katalognummer



Serienummer



Batchkode



Produktionsdato



Temperaturgrænser



CE-registreringsmærke med nummer på det bemyndigede organ

Rx Only

Med recept



Genanvendeligt materiale



Bortskaf elektriske komponenter i overensstemmelse med de lokale forskrifter

Indtrængningsbeskyttelsesklassifikation:

IP68

- Beskyttet mod fejlfunktion som følge af indtrængende støv
- Beskyttet mod funktionssvigt ved nedsænkning i vand op til 3 meters dybe i op til 2 timer

Kanso™-laitteiden Aqua+- vesisuojan puheprosessori

FI

Aqua+



Nucleus®-
varmuusnauha
(lisävaruste)



Kannen
sivukielekkeet



Kansi

Pohja

Kanso™-laitteiden Cochlear™ Aqua+-vesisuoja on kestäkäyttöinen tiivis suojus, joka pitää Cochlear™ Kanso-puheprosessorin (mallinnumero: CP950) kuivana, kun sitä käytetään vedessä tai sen läheisyydessä (esimerkiksi uimisen, lainelautailun tai vesileikkien aikana). Vesisuojaa pidetään istutteen päällä niin, että puheprosessori on suljettuna sen sisään.

Aqua+-vesisuoja on tarkoitettu käytettäväksi Kanso-puheprosessorin ja laitteeseen soveltuvien kertakäyttöisten paristojen kanssa. Se soveltuu käyttäjille, jotka osaavat joko ottaa puheprosessorinsa itse pois tuntiessaan epämukavuutta tai ilmaista mahdollisen epämukavuuden vanhemmalleen tai huoltajalleen.

Cochlear-pääpanta on lisävaruste, joka auttaa pitämään Aqua+-vesisuojan varmemmin paikallaan.

Nucleus®-varmuusnauha on lisävaruste, joka auttaa estämään Aqua+-vesisuojan katoamisen vahingossa. Sen napsautettava kiinnike pitää vesisuojan kiinni vaatteissa.

Aqua+-vesisuojan kanssa voi käyttää kauko-ohjattavia ja langattomia laitteita, mutta ne on suojattava vedeltä ja pidettävä kuivana.

Testit ovat osoittaneet, että Aqua+-vesisuojaa voi käyttää enintään 3 metrin syvyydessä enintään 2 tunnin ajan.

Testien perusteella Aqua+-vesisuojaa voi käyttää jopa 50 kertaa. Käyttökertojen määrä voi kuitenkin vaihdella käytön mukaan.

Aqua+-vesisuojan käytön ei ole ilmoitettu aiheuttaneen haittavaikutuksia.

Paristojen käyttö Aqua+-vesisuojan kanssa

Päivittäisessä käytössä Kanso-puheprosessorin sinkki-ilmaparistot kestävät useimmiten vähintään 16 tuntia.

Aqua+-vesisuojan kanssa ei kuitenkaan voi käyttää sinkki-ilmaparistoja, sillä ne tarvitsevat toimiakseen ilmaa, jota ei jää Aqua+-vesisuojan sisälle riittävästi, kun suojuus suljetaan.

Jos haluat käyttää Kanso-puheprosessoria Aqua+-vesisuojan sisällä, siihen on asetettava jotkin muut kertakäyttöiset paristot. Voit käyttää alkali-, nikkelimetallihydridi- tai hopeaoksidiparistoja*.

PARISTON TYYPI	AQUA+-VESISUOJAN KANSSA	ARVIOITU VÄHIMMÄISKESTO
(Sinkki-ilma – p675 – PR44)	(Ei)	(16 tuntia)
Alkali (LR44)	Kyllä	1 tunti
Nikkelimetallihydridi (P675)	Kyllä	1 h 30 min
Hopeaoksidi (SR44)	Kyllä	3 tuntia

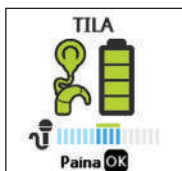
*(USA) Yhdysvaltain elintarvike- ja lääkevirasto FDA on kieltänyt hopeaoksidiparistojen käytön.



HUOMAUTUS

Pariston käyttöikä riippuu istutteen tyypistä, istutteen päällä olevan ihon paksuudesta, järjestelmän asetuksista ja kuuntelutilanteista. Paristoiden käyttöiät saattavat vaihdella myös valmistajakohtaisesti.

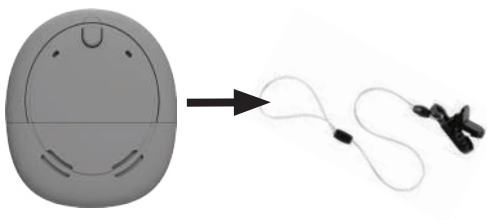
Jos käytössäsi on Cochlear Nucleus CR230 -kaukosäädin, voit tarkistaa paristojen jäljellä olevan keston (kun et ole vedessä):



Kanso-laitteiden Aqua+-vesisuojan käyttöohjeet

Ennen veteen menoa

1. Jos käytät varmuusnauhaa, irrota se puheprosessorista (katso ohjeet puheprosessorin käyttäjän oppaasta).



2. Vaihda sinkki-ilmaparistojen tilalle paristot, joita voi käyttää Aqua+-vesisuojan kanssa. (Katso paristojen vaihto-ohjeet puheprosessorin käyttäjän oppaasta.)



Lisätietoja Aqua+-vesisuojaan soveltuvista paristoista on sivulla 35.

3. Avaa Aqua+-vesisuojan kotelo.
Pane sormesi yläkannen sivukielekkeiden alle ja paina peukaloilla pohjaosan reunojen korkeita kohtia.



VAROITUS

Varo vahingoittamasta pehmeää kantta kynsiläsi.



VINKKI

Voit taivuttaa Aqua+-vesisuojan sivukielekkeitä varovasti itseäsi kohti ja painaa sitten vuorotellen ensin vasenta ja sitten oikeaa puolta, kunnes pohja irtoaa.



4. Tarkista, ettei kummassakaan puolikkaassa ole vaurioita (kuten naarmuja tai repeämiä) tai kontaminaatiota (kuten hiekkaa, hiuksia tai aurinkovoidetta).
Jos Aqua+-vesisuoja on vaurioitunut, vaihda se uuteen.



VAROITUS

Jos tiivisteessä on vikaa, vettä saattaa päästä sisään ja vaurioittaa puheprosessoria.

5. Aseta puheprosessori Aqua+-vesisuojan pohjaosaan **painikkeen puoli** ylöspäin.



VINKIT

- Aqua+-vesisuoja on muotoiltu niin, että prosessorin voi asettaa paikalleen vain yhteen asentoon.
- Jos käytät Cochlear SoftWear™ -pehmustetta, voit jättää sen prosessoriin.

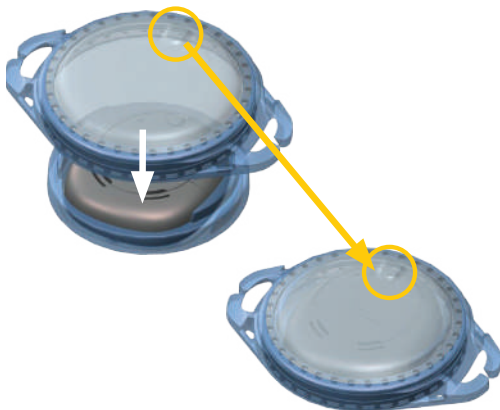


6. Paina Aqua+-vesisuojan yläkansi pohjajyksikköön. (Kohdista kannen painikkeen muotoinen kohouma puheprosessorin painikkeeseen.)



VINKKI

Huolehdi siitä, **ettei kannen sisälle jää liikaa ilmaa**. Ilma voi vaikuttaa äänen laatuun ja käyttömukavuuteen.



7. Käännä Aqua+ ympäri ja painele **lujasti** reunojen ympäriltä, kunnes pohja on kannen tasossa.



VAROITUS

Varmista, että Aqua+ on tiivis, jotta sen sisään ei pääse vuotamaan vettä. Se voisi vahingoittaa puheprosessoria.

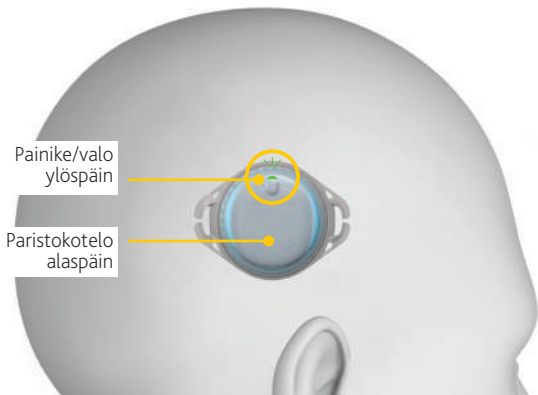


8. Jos pelkää kadottavasi Aqua+-vesisuojan (esimerkiksi aallokossa), kiinnitä se vaatteisiisi varmuusnauhalla.



Katso kohta *Varmuusnauhan käyttöohjeet* sivulla 42.

9. Aseta Aqua+ istutteen päälle normaalisti. Varmista, että painike/merkkivalo on ylöspäin.



10. Voit pitää Aqua+-vesisuojan tukevasti kiinni istutteessa käyttämällä kiinnitysvälinettä (esimerkiksi **uimalaseja**, kuten kuvassa, tai pääpantaa).



TÄRKEÄÄ

Varmista, että puheprosessori on edelleen oikeassa asennossa istutteessa.



11. Käy lopuksi läpi **Kanso-laitteiden Aqua+-vesisuojan tarkistusluettelo**. Näin varmistat, että olet valmis menemään veteen!



Oikeanlaiset paristot käytössä (muut kuin sinkki-ilma-paristot)

Aqua+ tiiviisti kiinni

Mahdollinen varmuusnauha kiinnitetty

Kiinnitysväline käyttövalmiina

12. Pidä hauskaa!



TÄRKEÄÄ

Muista, että voit sukeltaa enintään 3 metrin syvyyteen!

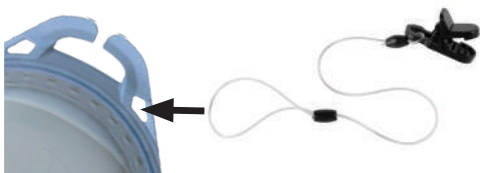
Varmuusnauhan käyttöohjeet



VAKAVA VAROITUS

Varmuusnauhaa (vakiopituus) pidempiä varmuusnaruja ei suositella lasten käyttöön, sillä ne voivat aiheuttaa kuristumisvaaran.

1. Pujota nauhan päässä oleva silmukka Aqua+-vesisuojan reiän läpi.



2. Solmi nauha viemällä sen päässä oleva kiinnike nauhan silmukan läpi. Kiristä kunnolla.



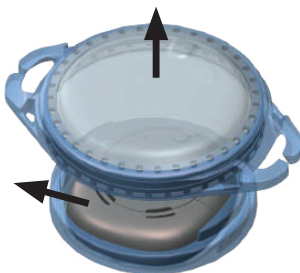
3. Avaa kiinnike nostamalla vipua. Liitä kiinnike vaatteisiin ja sulje kiinnike painamalla vipu alas.



Vedestä nousemisen jälkeen

Kunnossapito ja säilytys

1. Huuhtele Aqua+-vesisuoja puhtaalla vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.
2. Avaa Aqua+-vesisuojan kansi ja poista puheprosessori.



3. Aseta Aqua+-vesisuoja yöksi kuivauspakkaukseen.
4. Kun suoja on täysin kuiva, aseta molemmat puolikkaat yhteen ja testaa tiiviys painamalla kantta alaspäin:
 - jos ilmaa vuotaa ulos, suojaa ei saa enää käyttää.
5. Jos tiiviys on hyvä, **erota puolikkaat uudelleen** ja säilytä Aqua+-vesisuoja säilytyskotelossa tai vedenpitävässä Kanso-harrastesarjan kotelossa seuraavaan käyttöön saakka.

Varoitukset

- Vältä mahdollisuuksien mukaan painamasta prosessorin painiketta kynnellä, sillä kynsi voi vaurioittaa Aqua+-vesisuojaa.
- Jos Aqua+-vesisuoja on näkyviä vaurioita tai kulumisen merkkejä, vaihda se uuteen.
- Jos puheprosessori kastuu, kuivaa se pehmeällä ja kuivalla liinalla ja aseta se Dry Aid Kit -kuivauspakkaukseen vähintään kahdeksaksi tunniksi.
- Jos käytät Softwear-pehmustetta tai pääpantaa ja puheprosessorin ääni on katkonaista, yritä irrottaa Softwear-pehmuste tai pääpanta.

Vakavat varoitukset

- Jos puheprosessorisi lämpenee tavallista enemmän, ota se välittömästi pois ja käänny klinikkasi puoleen. Vanhemmat/huoltajat: jos käyttäjä ilmaisee epämukavia tuntemuksia, tarkista onko puheprosessori epätavallisen kuuma.
- Pienet osat (kuten paristot tai varmuusnauha) voivat aiheuttaa tukehtumis- tai kuristumisvaaran.
- Jos tunnet kireyttä tai kipua istutteen kohdalla tai huomattavaa ihoärsytystä ilmenee, lopeta puheprosessorin käyttö ja ota yhteyttä klinikkaasi.
- Jos kiinnitysväline (kuten pääpanta tai uimalasit) tuntuu tiukalta tai aiheuttaa kipua, löysää sitä tai vaihda se suurempaan.
- Jos kelamagneetti on liian voimakas, istutteen kohdalle voi syntyä painehaavoja. Ota yhteyttä klinikkaasi, jos näin käy tai tunnet tällä alueella epämukavuutta.
- Säilytä varamagneetit turvallisessa paikassa ja etäällä korteista, joissa on magneettiraita (kuten luottokorteista tai linja-autolipuista).
- Tämän laitteen muokkaaminen ei ole sallittua.
- Käytä ainoastaan tarkoituksenmukaisella tavalla.
- Ilmoita odottamattomista ongelmista klinikalle.

Muita tietoja

Ympäristöolosuhteet

OLOSUHDE	MINIMI	MAKSIMI
Säilytys- ja kuljetuslämpötila	-10 °C (14 °F)	+ 55°C (131 °F)
Kosteus säilytyksen ja kuljetuksen aikana	0 % RH	90 % RH
Käyttölämpötila	+5 °C (41 °F)	+40 °C (104 °F)
Käyttö, suhteellinen ilmankosteus (RH)	0 % RH	90 % RH
Käyttöpaine	700 hPa	1060 hPa

Sertifikaatit ja sovelletut standardit

Kanso-puheprosessorin Aqua+-vesisuoja täyttää ne keskeiset vaatimukset, jotka on lueteltu aktiivisia implantoitavia lääkinnällisiä laitteita koskevan EY-direktiivin 90/385/ETY liitteessä 1. Tämä on osoitettu liitteen 2 mukaisella vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyllä.

CE-merkintä hyväksyttiin vuonna 2016.



Takuu

Aqua+-vesisuojan käyttäminen ei vaikuta Nucleus-laitteen yleisiin takuehtoihin. Nucleus-laitteen yleiset takuehdot eivät raukea, jos Aqua+-vesisuojaa käytetään vedessä ainoastaan Kanso-puheprosessorin ja muiden kuin sinkki-ilmaparistojen kanssa ja Aqua+-vesisuojan ohjeiden mukaisesti.

Oikeudellinen tiedote

Oppaan tiedot katsotaan oikeiksi julkaisuajankohtana. Valmistajalla on kuitenkin oikeus muuttaa tietoja ilman eri ilmoitusta.

© Cochlear Limited 2016

Symbolit

Aqua+-vesisuojan osissa ja/tai pakkauksessa voi olla seuraavia symboleita:



Katso käyttöopasta



Laitteeseen liittyvät erityiset varoitukset tai varotoimet, joita ei ole ilmaistu muuten laitemerkinnöissä



Valmistaja



Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä



Luettelonumero



Sarjanumero



Eränumero



Valmistuspäivämäärä



Lämpötilarajat



CE-rekisteröintimerkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero

Rx Only

Vain lääkärin määräyksestä



Kierrätettäviä materiaaleja



Hävitä sähkölaitteet paikallisten säädösten mukaan

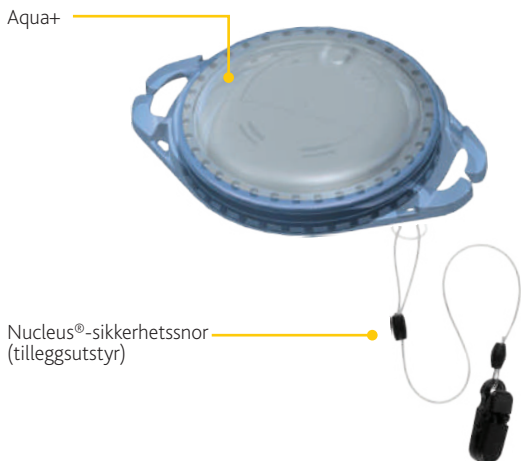
IP68

Kotelointiluokka:

- Suojattu pölyn tunkeutumisen aiheuttamia vahinkoja vastaan
- Kestää enintään 2 tunnin yhtämittaisen upottamisen veteen enintään 3 metrin syvyyteen

Aqua+ for Kanso™-lydprosessor

NO



Cochlear™ Aqua+ for Kanso™ er et gjenbrukbart, gjenlukkbart deksel som holder Cochlear™ Kanso-lydprosessen (modellnummer: CP950) tørr under bruk i eller i nærheten av vann (f.eks. ved svømming, surfing eller når du bare har det gøy i vannet). Det brukes på implantatet med lydprosessenforseglet inni.

Aqua+ er ment for brukere av Kanso-lydprosessen med spesifikke engangsbatterier. Den bør bare brukes av de som enten kan fjerne lydprosessen selv hvis den forårsaker ubehag, eller som kan indikere ubehag til sine foreldre eller pleiere.

Cochlear-hodebåndet er et festealternativ som holder Aqua+ bedre på plass på hodet.

Nucleus®-sikkerhetssnoren er et festealternativ som bidrar til å forhindre at du mister Aqua+, ved å feste den på klærne med en klips.

Fjernkontroller og trådløst utstyr kan brukes med Aqua+, men de må beskyttes mot vann og holdes tørre.

Tester viser at Aqua+ kan brukes i opptil 2 timer på dybder inntil 3 meter.

Tester viser at Aqua+ kan gjenbrukes opptil 50 ganger, men dette kan variere avhengig av hvordan utstyret brukes.

Det har ikke vært rapportert uønskede bivirkninger ved bruk av Aqua+.

Batteribruk med Aqua+

Til daglig bruk vil de fleste brukere av Kanso-lydprosessen oppleve en batterilevetid på minst 16 timer med luft/sink-batterier.

Du kan ikke bruke luft/sink-batterier med Aqua+ ettersom de trenger luft, og det er ikke nok luft inni Aqua+ når den er forseglet.

Du må bruke andre engangsbatterier for at Kanso-lydprosessen skal fungere inne i Aqua+. Du kan bruke alkaliske batterier, nikkel-metallhydridbatterier eller sølvoksidbatterier*.

BATTERITYPE	BRUK MED AQUA+	BEREGNET MINIMUMSLEVETID
(Luft/sink – p675 – PR44)	(Nei)	(16 timer)
Alkalisk (LR44)	Ja	1 time
Nikkel-metallhydrid (P675)	Ja	1 time og 30 min
Sølvoksid (SR44)	Ja	3 timer

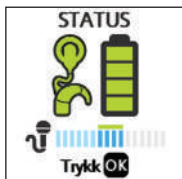
*(USA) Sølvoksidbatterier er kontraindisert av FDA.



MERK

Batterilevetiden avhenger av implantattypen, hudtykkelsen over implantatet, systeminnstillingene og høresituasjoner. Den kan også variere fra produsent til produsent.

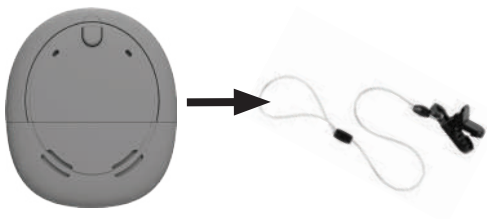
Hvis du bruker en Cochlear Nucleus CR230 Remote Assistant, kan du sjekke gjenværende batterilevetid (når du er ute av vannet):



Instruksjoner for Aqua+ for Kanso

Før du blir våt ...

1. Hvis du bruker en sikkerhetssnor, bør du fjerne den fra lydprosessoren (se brukerhåndboken for lydprosessoren din for instruksjoner).



2. Bytt luft/sink-batteriene med en batteritype som kan brukes med Aqua+ (se hvordan du bytter batterier, i brukerhåndboken for lydprosessoren).

Se side 51 for batterier som du kan bruke med Aqua+.



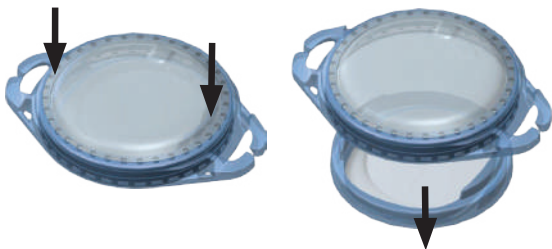
3. Åpne dekselet til Aqua+.
Sett fingrene under sideflikene på toppdekselet, og trykk med tomlene på de forhøyede sidene av bunnen.

**FORSIKTIG**

Pass på at neglene ikke skader det myke toppdekselet.

**TIPS**

Du kan bøye sideflikene på Aqua+ forsiktig mot deg og trykke vekselvis på venstre og høyre side til bunnen spretter ut.



4. Kontroller begge halvdelene med tanke på skader (f.eks. riper, rifter) og smuss (f.eks. sand, hår, solkrem). Hvis den er skadet, må du bruke en ny Aqua+.

**FORSIKTIG**

Alt som påvirker tetningen, kan føre til at det lekker vann inn som kan skade lydprosessen.

5. Plasser lydprosessen med **knappside opp** i Aqua+-basisenheten.



TIPS

- Aqua+ er utformet slik at prosessen bare passer én vei.
- Hvis du bruker en Cochlear SoftWear™-pad, kan du la den være på prosessen.

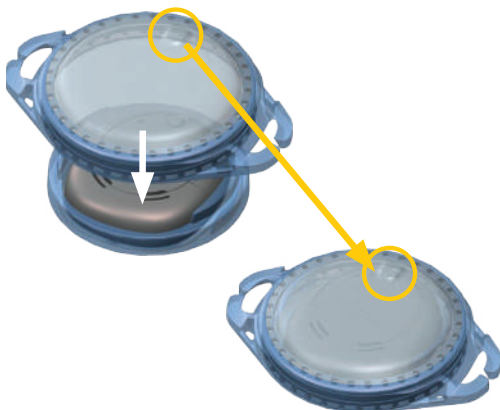


6. Sett toppdekelet til Aqua+ på basisenheten
(**knappformen på toppdekelet skal være på linje med knappen på lydprosessen**).



TIP

Sørg for at du **ikke får for mye luft** i toppdekelet. Dette kan påvirke lydqualität og komfort.



7. Snu Aqua+, og trykk **bestemt** rundt kantene til bunnen er i flukt med toppdekelet.



FORSIKTIG

Kontroller at Aqua+ er helt tett, slik at det ikke lekker vann inn som kan skade lydprosessen.

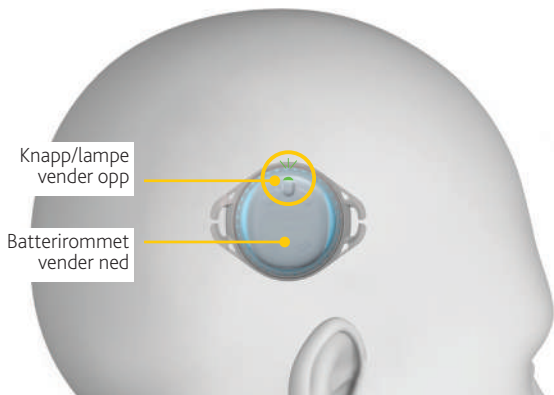


8. Hvis du er redd for å miste Aqua+ (f.eks. når du surfer), kan du bruke sikkerhetssnoren til å feste den på klærne.



Se Instruksjoner for sikkerhetssnoren på side 58.

9. Plasser Aqua+ på implantatet som vanlig, og sørg for at knappen/lampen vender opp.



10. Bruk et festehjelpemiddel (for eksempel **svømmebriller** som vist her, eller hodebåndet) for å holde Aqua+ fast til implantatet.



VIKTIG

Sørg for at lydprosessoren fremdeles er i riktig posisjon på implantatet.



11. Til slutt går du gjennom **sjekklisten for Aqua+ for KANSO** for å kontrollere at du er klar til å bli våt!



- Bruke riktige batterier (ikke luft/sink)
- Aqua+ tett forseglet
- Sikkerhetsnoren er festet hvis nødvendig
- Festehjelpemiddel er klart til bruk

12. God fornøyelse!



VIKTIG

Husk at du ikke kan dykke dypere enn 3 meter.

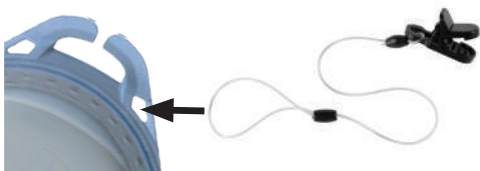
Instruksjoner for sikkerhetsnoren



ADVARSEL

Festesnorer som er lengre enn sikkerhetsnoren (standard lengde), anbefales ikke for barn, ettersom som de kan medføre fare for kvelning.

1. Tre løkkeenden av snoren gjennom hullet i Aqua+.



2. Lag en knute ved å føre klipsenden av snoren gjennom snorsløyfen. Stram til.



3. Løft hendelen for å åpne klipsen. Plasser klipsen på klærne dine og trykk spaken ned for å lukke klipsen.



Etter at du er blitt våt ...

Vedlikehold og lagring

1. Skyll Aqua+ med rent vann, og tørk med en myk klut.
2. Åpne toppdekslet til Aqua+, og ta ut lydprosessoren.



3. Plasser Aqua+ i tørkesettet natten over.
4. Når den er helt tørr, setter du sammen de to halvdelene og tester tetningen ved å trykke på toppen:
 - Hvis det lekker luft ut, må du ikke bruke den igjen.
5. Hvis tetningen er OK, **skiller du de to halvdelene igjen** og legger Aqua+ i oppbevaringsetuiet eller det vanntette etuiet til KANSO-aktivitetssettet til neste gang den skal brukes.

Forholdsregler

- Der det er mulig, må du unngå å trykke på prosessorknappen med neglene, ettersom som dette kan skade Aqua+.
- Hvis Aqua+ viser tegn på skade eller slitasje, må du erstatte den med en ny.
- Hvis lydprosessoren blir våt, må den tørkes med en myk, tørr klut og plasseres i tørkesettet i minst åtte timer.
- Hvis du bruker en SoftWear-pad eller et hodebånd og du hører lyd med ujevne mellomrom fra prosessoren, må du prøve å ta av SoftWear-paden eller hodebåndet.

Advarsler

- Hvis lydprosessen blir unormalt varm, må du fjerne den umiddelbart og be klinikkpersonalet om råd.
Foreldre/pleiere: Hvis brukeren viser tegn på ubehag, må du sjekke om lydprosessen er unormalt varm.
- Små deler (f.eks. batterier, sikkerhetssnor) kan utgjøre kvelningsfare.
- Hvis du opplever stramming eller smerte på implantertstedet, eller du utvikler betydelig hudirritasjon, må du slutte å bruke lydprosessen og kontakte klinikkpersonalet.
- Hvis du opplever stramming eller smerte fra festehjelpemiddelet (f.eks. hodebånd, svømmebriller), kan du enten løsne det eller bytte det ut med et større festehjelpemiddel.
- Hvis spolemagneten er for kraftig, kan det oppstå trykksår der spolen sitter. Hvis dette skjer, eller hvis du føler ubehag rundt dette området, kontakter du klinikkpersonalet.
- Reservemagneter skal oppbevares på et trygt sted unna kort med magnetstripe (f.eks. kredittkort, busskort).
- Det er ikke tillatt å modifisere dette utstyret.
- Må kun brukes som tiltenkt.
- Rapportert uventede problemer til klinikkpersonalet.

Annen informasjon

Miljømessige forhold

FORHOLD	MINIMUM	MAKSIMUM
Temperatur ved lagring og transport	-10 °C (14 °F)	+55 °C (131 °F)
Fuktighet ved lagring og transport	0% Rf	90% Rf
Driftstemperatur	+5 °C (41 °F)	+40 °C (104 °F)
Relativ fuktighet ved drift	0 % RH	90 % RH
Driftstrykk	700 hPa	1060 hPa

Sertifisering og gjeldende standarder

Aqua+ for Kanso-lydprosessen oppfyller de essensielle kravene i tillegg 1 i EU-direktiv 90/385/EØF om aktive implanterbare medisinske enheter i henhold til samsvarsvurderingsprosedyren i tillegg 2.

Året for innvilgning av autorisasjon til å påføre CE-merket var 2016.



Garanti

Bruk av Aqua+ vil ikke påvirke vår globale begrensede garanti for Nucleus. Din globale begrensede garanti for Nucleus oppheves ikke i tilfeller hvor Aqua+ benyttes i vann med Kanso-lydprosessorer forutsatt at man ikke bruker luft/sink-batterier, og at bruken er i samsvar med instruksjonene for Aqua+.

Juridisk informasjon

Informasjonen i denne boken er ment å være korrekt på utgivelsestidspunktet. Spesifikasjoner kan imidlertid endres uten varsel.

© Cochlear Limited 2016

Merkesymboler

Aqua+-komponenter og/eller emballasjen kan være merket med følgende symboler.



Se bruksanvisning



Spesifikke advarsler eller forholdsregler i forbindelse med enheten, som ikke ellers finnes på etiketten



Produsent



Autorisert representant i EU



Katalognummer



Serienummer



Batch-kode



Produksjonsdato



Temperaturgrenser



CE-registreringsmerke med nummer på sertifiseringsorganisasjon

Rx Only

Rekvisisjonsbelagt



Resirkulerbart materiale



Deponer elektriske komponenter i overensstemmelse med lokale forskrifter

Beskyttelsesklasse:

IP68

- Beskyttet mot feil ved støvinntrønging
- Beskyttet mot svikt ved kontinuerlig nedsenking i vann i opptil 2 timer ved en dybde på inntil 3 meter

Aqua+ for Kanso™-ljudprocessor

SV



Cochlear™ Aqua+ för Kanso™ är ett återanvändbart fodral som kan förseglas och som håller Cochlear™ Kanso-ljudprocessorn (modellnummer: CP950) torr vid användning i och nära vatten (t.ex. när du simmar, surfar eller leker ivattnet). Ljudprocessorn bärs på implantatet, inneslutet i fodralet.

Aqua+ är avsett för implantatanvändare som använder Kanso-ljudprocessorn med särskilda engångsbatterier. Fodralet bör endast användas av implantatanvändare som antingen själva kan ta bort ljudprocessor om den orsakar obehag eller som kan indikera obehag till en förälder eller vårdare.

Cochlears pannband är en alternativ fästansordning som håller Aqua+ säkert fast på ditt huvud.

Nucleus® säkerhetslina är en alternativ fästansordning som hindrar förlust av ditt Aqua+ genom att den fästs i kläderna med en klämma med snäpplås.

Fjärrkontroller och trådlösa tillbehör kan användas med Aqua+ men de ska skyddas från vatten och hållas torra.

Tester visar att Aqua+ kan användas ned till 3 meters djup i upp till 2 timmar.

Tester har visat att Aqua+ kan återanvändas upp till 50 gånger, men antalet kan variera beroende på hur det används i varje enskilt fall.

Inga oönskade biverkningar har rapporterats för användning av Aqua+.

Batterianvändning med Aqua+

De flesta som använder Kanso-ljudprocessorer når vid vardagsanvändning en batteritid på minst 16 timmar med zink-luftbatterier.

Du kan däremot inte använda zink-luftbatterier med Aqua+ eftersom de behöver luft och det inte finns tillräckligt med luft i Aqua+ när fodralet är förseglat.

Du måste använda andra engångsbatterier för att din Kanso-ljudprocessor ska kunna fungera inuti Aqua+. Du kan använda alkaliska batterier, nickel-metallhydridbatterier eller silveroxidbatterier*.

BATTERITYP	ANVÄNDNING MED AQUA+	UPPSKATTAD MINSTA BATTERITID
(Zink-luft: p675, PR44)	(Nej)	(16 timmar)
Alkaliska (LR44)	Ja	1 timma
Nickel-metallhydrid (P675)	Ja	1 timma 30 min
Silveroxid (SR44)	Ja	3 timmar

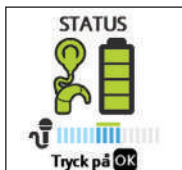
* (USA) FDA avråder från användning av silveroxidbatterier.



OBS!

Batteritiden beror på typen av implantat, hudens tjocklek över implantatet, dina systeminställningar och dina lyssningssituationer. Batteritiden kan också variera mellan olika batteritillverkare.

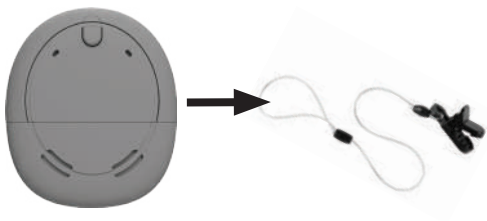
Om du använder en Cochlear Nucleus CR230 Remote Assistant kan återstående batteritid kontrolleras (när du inte är i vattnet):



Anvisningar för Aqua+ för Kanso

Innan du blir våt...

1. Om du använder en säkerhetslina, ta bort den från ljudprocessorn (instruktioner finns i ljudprocessorns bruksanvisning).



2. Byt zink-luftbatterierna mot en batterityp som kan användas med Aqua+ (anvisningar om hur du byter batterier finns i ljudprocessorns bruksanvisning).



Se sidan 67 för batterier du kan använda med Aqua+.

- Öppna Aqua+-fodralet.
Sätt fingrarna under lockets sidoflikar och tryck ned med tummarna på underdelens upphöjda sidor.

**FÖRSIKTIGHET**

Skada inte det mjuka locket med naglarna.

**TIPS**

Du kan försiktigt böja sidoflikarna på Aqua+ mot dig och trycka växelvis på vänster och höger sida tills underdelen släpper.



- Kontrollera båda halvorna med avseende på skador (t.ex. repor, slitage) eller föroreningar (t.ex. sand, hår, solskyddsmedel).
Om det är skadat ska du använda ett nytt Aqua+.

**FÖRSIKTIGHET**

Om något påverkar förseglingen kan det orsaka att vatten läcker in och skadar ljudprocessorn.

5. Placera ljudprocessorn med **knappen uppåt** i underdelen av Aqua+.



TIPS

- Aqua+ är utformat så att processorn bara passar in i en riktning.
- Om du använder en Cochlear Baha SoftWear™-kudde kan du låta den sitta kvar på processorn.

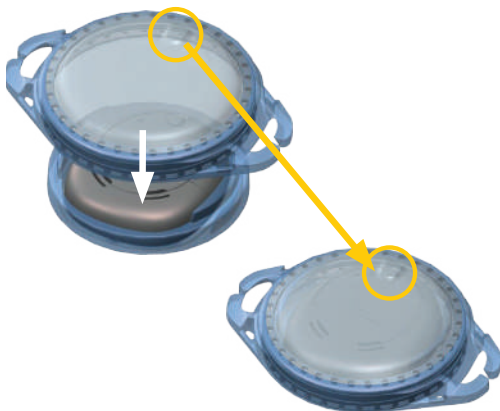


6. Placera locket till Aqua+ på underdelen (**passa in knappformen i locket** med ljudprocessorns knapp).



TIPS

- Se till att **inte stänga in för mycket luft** innanför locket. Det kan påverka ljudkvaliteten och komforten.



7. Vänd Aqua+ upp och ned och tryck **kraftigt** runt kanterna tills basen är i jämnhöjd med locket.

**FÖRSIKTIGHET**

Se till att Aqua+ är ordentligt förseglat så att vatten inte läcker in och skadar ljudprocessorn.

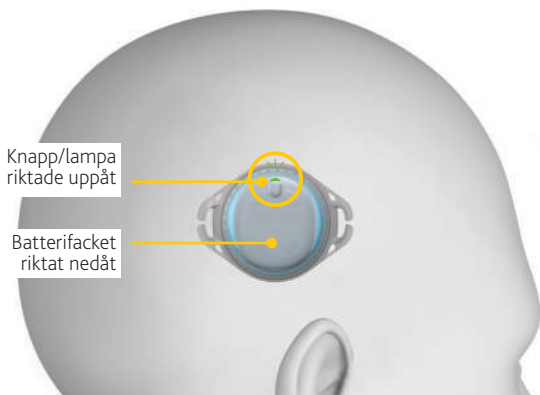


8. Om det finns risk att du tappar ditt Aqua+ (exempelvis vid starkt vågsvall) så kan du använda en säkerhetslina för att fästa det i dina kläder.



Se Anvisningar för säkerhetslinan på sidan 74.

9. Placera Aqua+ på implantatet som vanligt och se till att knappen/lampan är riktade uppåt.



10. Använd en fästordning (exempelvis **simglasögon** som visas här eller ett pannband) för att hålla Aqua+ på plats på implantatet.



VIKTIGT

Se till att ljudprocessorn fortfarande sitter i rätt position på implantatet.



11. Gå slutligen igenom **checklistan för Aqua+ for Kanso** så är du strax redo för vattenaktiviteter!



- Använder rätt batterier (inte zink-luft).
- Aqua+ tätt förslutet
- Säkerhetslinan är fäst, vid behov.
- Fästanordningen är redo att användas.

12. Ha kul!



VIKTIGT

Glöm inte att du inte kan gå djupare än 3 meter!

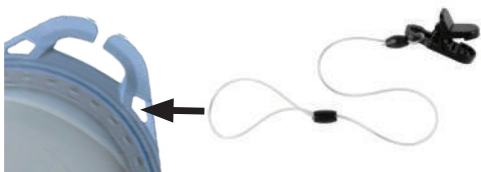
Anvisningar för säkerhetslinan



VARNING

Fästlinor som är längre än säkerhetslinan (standardlängd) rekommenderas inte för barn eftersom de kan utgöra en risk för strypning.

1. För linans ände med öglan genom hålet i Aqua+.



2. Gör en knut genom att föra änden med klämman genom öglan. Dra åt.



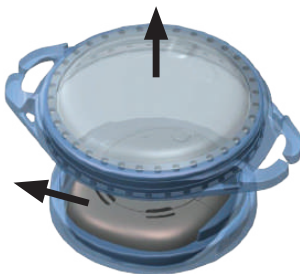
3. Lyft upp spaken för att öppna klämman. Placera klämman på dina kläder och tryck ned spaken för att stänga klämman.



Efter vattenaktiviteterna ...

Skötsel och förvaring

1. Skölj Aqua+ med rent vatten och torka med en mjuk trasa.
2. Öppna locket till Aqua+ och ta ut ljudprocessorn.



3. Placera Aqua+ i torkningskitet under natten.
4. När den är ordentligt torr sätter du ihop de två halvorna och testar förseglingen genom att trycka ned locket.
 - Om någon luft läcker ut ska du inte använda fodralet igen.
5. Om förslutningen är ok **tar du isär de två halvorna igen** och placerar Aqua+ i förvaringsväskan eller i den vattentäta väskan i Kansos aktivitetspaket tills du vill använda fodralet igen.

Försiktighetsåtgärder

- Undvik om möjligt att trycka på processorns knapp med naglarna eftersom det kan skada Aqua+.
- Om ditt Aqua+ verkar skadat eller slitet ska du byta ut det mot ett nytt fodral.
- Om din ljudprocessor blir våt ska den torkas med en mjuk trasa och placeras i torkningskitet i minst åtta timmar.
- Om du använder en Baha SoftWear-kudde eller ett pannband och du upplever oregelbundet ljud från processorn kan du försöka med att ta bort Baha SoftWear-kudden eller pannbandet.

Varningar

- Om ljudprocessorn blir ovanligt varm, avlägsna den omedelbart och kontakta CI-kliniken. Till föräldrar eller vårdare: om användaren verkar uppleva obehag ska du kontrollera om ljudprocessorn är ovanligt varm.
- Små delar (t.ex. batterier, säkerhetslina) kan utgöra en risk för kvävning eller strypning.
- Om du upplever smärta eller att det stramar på platsen för implantatet, eller om det uppstår betydande hudirritation, ska du sluta använda ljudprocessorn och kontakta CI-kliniken.
- Om du upplever att fästnanordningen (t.ex. pannband, simglasögon) orsakar smärta eller att det stramar kan du lossa på den eller byta till en större fästnanordning.
- Om spolmagneten är för stark kan trycksår uppstå på platsen där implantatet sitter. Kontakta personal vid CI-kliniken om detta inträffar eller om du upplever obehag på detta område.
- Förvara reservmagneter på ett säkert ställe och håll dem borta från kort med magnetremsor (t.ex. kreditkort, bussbiljetter etc.).
- Denna utrustning får inte modifieras på något sätt.
- Utrustningen får endast användas för avsett ändamål.
- Rapportera oväntade problem till CI-kliniken.

Övrig information

Miljöfaktorer

FAKTOR	MINIMUM	MAXIMUM
Temperatur, förvaring och transport	-10 °C (14 °F)	+55 °C (131 °F)
Luftfuktighet, förvaring och transport	0 % RH	90 % RH
Drifttemperatur	+5 °C (41 °F)	+40 °C (104 °F)
Luftfuktighet vid drift	0 % RH	90 % RH
Drifttryck	700 hPa	1 060 hPa

Certifiering och tillämpliga standarder

Ljudprocessorn Aqua+ för Kanso uppfyller de grundläggande kraven i tillägg 1 i EG-direktivet 90/385/EEG om aktiva, implanterade medicinska apparater enligt proceduren för bedömning av överensstämmelse i bilaga 2.

Tillståndet att försöka produkter med CE-märkningen gavs 2016.



Garanti

Användning av Aqua+ påverkar inte din Nucleus globala begränsade garanti. Nucleus globala begränsade garanti är giltig förutsatt att du endast använder Aqua+ i vatten tillsammans med en Kanso-ljudprocessor med andra batterier än zink-luft och enligt anvisningarna för Aqua+.

Juridisk förklaring

Uppgifterna i denna bruksanvisning förmodas vara sanningsenliga och korrekta vid publiceringsdatumet. Specifikationerna kan dock komma att ändras utan varsel.

© Cochlear Limited 2016

Märkningssymboler

Följande symboler kan visas på fodralets komponenter och/eller på förpackningen till Aqua+.



Se bruksanvisning



Särskilda varningar och försiktighetsåtgärder i samband med utrustningen som inte anges på etiketten



Tillverkare



Auktoriserat ombud i EU



Katalognummer



Serienummer



Partikod



Tillverkningsdatum



Temperaturgränser



CE-märkning med anmält organnummer

Rx Only

Med ordination



Återvinningsbart material



Hanteringen av elektriska komponenter ska ske enligt lokala föreskrifter

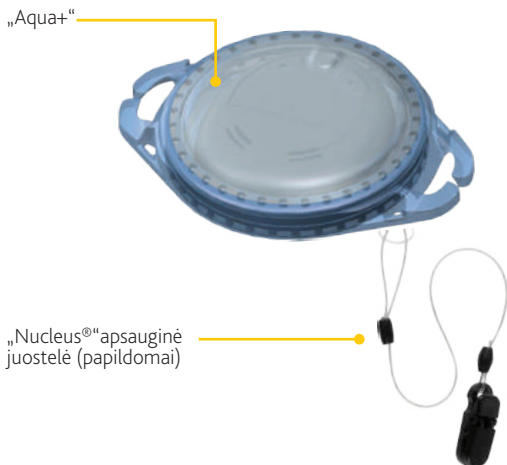
IP68

Skyddsklassificering för inträngande föremål

- Skyddad mot skador orsakade av inträngande dammpartiklar
- Skyddad mot skador orsakade av kontinuerlig nedsänkning i vatten ned till 3 meters djup under upp till 2 timmar

„Kanso™“ garso procesoriui skirta „Aqua+“

LT



„Cochlear™ Aqua+“, skirta „Kanso™“, yra daugkartinio naudojimo užsandinamas dangtelis, kuris išlaiko jūsų „Cochlear™ Kanso“ garso procesorių (modelio numeris: CP950) sausą, naudojant drėgnoje vietoje (pvz., plaukiojant, užsiimant banglenčių sportu ar tiesiog pramogaujant vandenyje). Ji maunama ant implanto, tad garso procesorius sandariai apsaugomas viduje.

„Aqua+“ gali naudoti pacientai su „Kanso“ garso procesoriumi, kuriame įdėtos vienkartinės baterijos. Jį turėtų naudoti tik tie recipientai, kurie pajutę diskomfortą garso procesorių gali išimti patys arba kurie gali pasakyti apie jaučiamą diskomfortą tėvams ar slaugytojui.

„Cochlear“ galvos juosta yra papildoma tvirtinimo priemonė, tvirčiau prilaikanti „Aqua+“.

„Nucleus®“ apsauginė juostelė – tai papildoma tvirtinimo priemonė, neleidžianti atsitiktinai pamesti „Aqua+“, nes ją spaustuku galite pritvirtinti prie drabužių.

Su „Aqua+“ galima naudoti nuotolinio valdymo ir belaidžius priedus, tačiau juos reikia apsaugoti nuo vandens ir laikyti sausai.

Bandymų rezultatai rodo, kad „Aqua+“ galima naudoti iki 3 metrų gylyje iki 2 valandų.

Bandymų rezultatai rodo, kad „Aqua+“ galima pakartotinai naudoti iki 50 kartų, tačiau tai priklauso nuo to, kaip ją naudojate.

Naudojant „Aqua+“ nenustatyta jokie nepageidaujamo šalutinio poveikio.

Baterijų naudojimas „Aqua+“

Kasdien naudodami, daugelis „Kanso“ garso procesoriaus naudotojų prietaisą su cinko-oro baterijomis galės naudoti mažiausiai 16 valandų.

Su „Aqua+“ negalima naudoti cinko-oro baterijų, nes joms reikia oro, o „Aqua+“ užsandarinus, oro joje nėra.

Kad „Kanso“ skirtos „Aqua+“ viduje garso procesorius veiktų, reikia naudoti kitokias vienkartinės baterijas. Galite naudoti šarmines, nikelio metalo hidrido arba sidabro oksido* baterijas.

BATERIJOS TIPAS	NAUDOTI SU „AQUA+“	APYTIKSLĖ TRUMPIAUSIA NAUDOJIMO TRUKMĖ
(Cinko-oro – p675 – PR44)	(Ne)	(16 val.)
Šarminė (LR44)	Taip	1 val.
Nikelio metalo hidrido (P675)	Taip	1 val. 30 min.
Sidabro oksido (SR44)	Taip	3 val.

* (JAV) Sidabro oksido baterijų FDA naudoti neleidžia.



PASTABA

Baterijų naudojimo trukmė priklauso nuo implanto tipo, odos virš implanto storio, sistemos nuostatų ir klausos stiprumo. Trukmė taip pat priklauso nuo baterijų gamintojo.

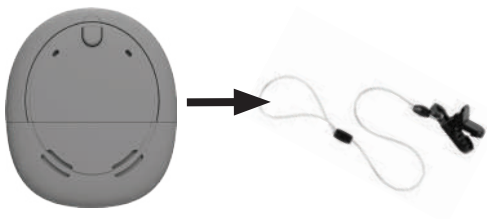
Jeį naudojate „Cochlear Nucleus“ CR230 nuotoliniu valdikliu, likusią baterijų eksploataavimo trukmę galima patikrinti (kai nesate vandenyje):



„Kanso“ skirtos „Aqua+“ nurodymai

Prieš pramogas vandenyje...

1. Jei naudojate apsauginę juostelę, nuimkite ją nuo garso procesoriaus (žr. garso procesoriaus naudotojo vadove pateikiamus nurodymus).



2. Pakeiskite cinko-oro baterijas tokio tipo baterijomis, kurios gali būti naudojamos su „Aqua+“ (žr. garso procesoriaus naudotojo vadove pateikiamus baterijų keitimo nurodymus).



Dėl informacijos apie baterijas, kurias galima naudoti su „Aqua+“, žr. 83 psl.

3. Atidarykite „Aqua+“ korpusą.
Pakiškite pirštus po viršutinio dangtelio šoninėmis
ąselėmis ir nykščiais spauskite pakeltus pagrindo šonus.



ATSARGIAI

Nagais nepažeiskite minkšto viršutinio dangtelio.



PATARIMAS

„Aqua+“ šonines ąseles galite atsargiai palenkti į save ir pakaitomis spausti kairiąją ir dešiniąją puses, kol pagrindas iššoks.



4. Patikrinkite, ar abu vožtuvai nėra pažeisti (pvz., subraižyti, nusidėvėję) arba užteršti (pvz., smėliu, plaukais, kremu nuo saulės).

Jei jie pažeisti, naudokite naują „Aqua+“.



DĖMESIO

Pažeidus izoliaciją, į vidų gali įtekėti vanduo ir pažeisti jūsų garso procesorių .

5. **Apatinę dalį nukreipę aukštyn** įdėkite garso procesorių į „Aqua+“ pagrindą.



PATARIMAI

- „Aqua+“ forma specialiai padaryta tokia, kad procesorių būtų galima įdėti tik viena puse.
- Jei naudojate „Cochlear SoftWear™“ įklotą, jį galite palikti ant procesoriaus.

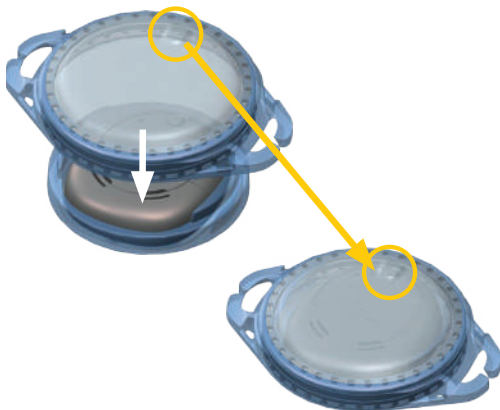


6. Viršutinį „Aqua+“ dangtelį uždėkite ant pagrindo (**mygtuką ant viršutinio dangtelio sulygiuokite su mygtuku ant garso procesoriaus**).



PATARIMAS

Patikrinkite, **ar viršutiniame dangtelyje** nepalikote per daug oro. Dėl jo gali suprastėti garso kokybė ir atsirasti diskomfortas.



7. Apsukite „Aqua+“ ir **tvirtai** spauskite aplink kraštus, kol pagrindas bus lygiai su viršutiniu dangteliu.



DĖMESIO

Įsitinkite, kad „Aqua+“ yra tinkamai izoliuota, kad neįtektėtų vanduo ir nepažeistų garso procesoriaus.

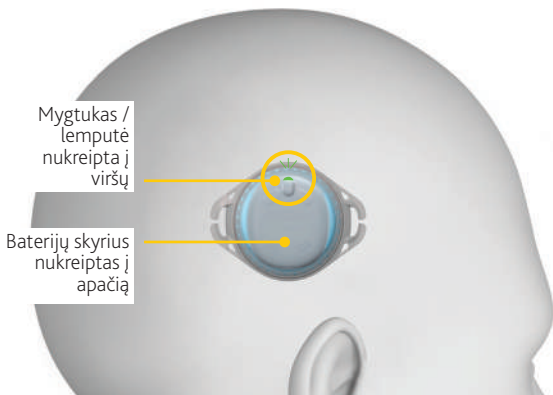


8. Jei baiminatės, kad galite pamesti „Aqua+“ (pvz., plaukiodami banglente), prisekite ją prie drabužių apsaugine juostele.



Žr. Apsauginės juostelės naudojimo nurodymai 90 psl.

9. Uždėkite „Aqua+“ ant implanto kaip įprastai, kad mygtukas / lemputė būtų nukreipta į viršų.



10. Kad „Aqua+“ išlaikytumėte ant implanto, naudokite pagalbines tvirtinimo priemones (pvz., **apsauginius akinius**, kaip parodyta čia, arba galvos juostą).



SVARBU

Patikrinkite, ar garso procesorius vis dar laikosi tinkamoje vietoje ant implanto.



11. Galiausiai užpildykite „Kanso“ skirtos „Aqua+“ kontrolinį sąrašą, kad įsitikintumėte, jog esate pasiruošę pramogoms vandenyje!



- Tinkamų baterijų naudojimas (ne cinko ir oro)
- „Aqua+“ sandariai izoliuota
- Apsauginė juostelė pritvirtinta (jei reikia)
- Pagalbinė tvirtinimo priemonė paruošta naudoti

12. Gerai praleiskite laiką!



SVARBU

Nepamirškite, kad negalite panerti giliau nei 3 metrus!

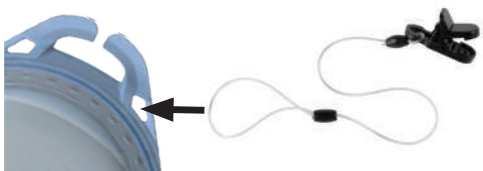
Apsauginės juostelės naudojimo nurodymai



ĮSPĖJIMAS

Ilgesnių nei apsauginė juostelė (standartinio ilgio) tvirtinimo juostelių vaikams naudoti nerekomenduojama, nes gali kilti pavojus pasismaugti.

1. Perkiškite juostelės kilpos galą per angą, esančią „Aqua+“.



2. Perkišdami juostelės galą su spaustuku per juostelės kilpą padarykite mazgą. Patraukite ir užveržkite.



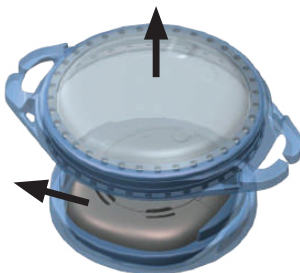
3. Pakelkite svirtelę, kad atidarytumėte spaustuką. Pridėkite spaustuką prie drabužių ir paspausdami spaustuką uždarykite.



Po pramogų vandenyje...

Priežiūra ir laikymas

1. Nuplaukite „Aqua+“ švariu vandeniu ir nusausinkite minkšta šluoste.
2. Atidarykite „Aqua+“ viršutinį dangtelį ir išimkite garso procesorių.



3. Nakčiai įdėkite „Aqua+“ į džiovavimo priemonių komplektą.
4. Kai išdžius, dvi puses suglauskite ir paspaudę viršuje patikrinkite sandarumą:
 - jei oras prateka, naudoti nebegalima.
5. Jei izoliacija tinkama, **abi puses vėl atskirkite** ir įstatykite „Aqua+“ į laikymo dėklą arba sandarų „Kanso“ veiklos komplekto dėklą. Jame laikykite tol, kol „Aqua+“ vėl prireiks.

Perspėjimai

- Jei įmanoma, pasistenkite nagu nespausti procesoriaus mygtuko, nes taip galite sugadinti „Aqua+“.
- Jei „Aqua+“ yra pažeista ar nusidėvėjusi, pakeiskite ją nauja.
- Jei garso procesorius sudrėksta, nusauskite jį minkšta sausa šluoste ir bent aštuonioms valandoms įdėkite į pagalbines džiovavimo dėžutes.
- Jei naudojate „Softwear“ įklotą arba galvos juostą, o garsas iš procesoriaus sklinda su pertrūkiais, pamėginkite „Softwear“ arba galvos juostą nusiimti.

Įspėjimai

- Jeigu jūsų garso procesorius neįprastai įkaista, nedelsdami jį nusiimkite ir pasitarkite su savo gydytoju. Tėvams / slaugytojams: jei naudotojas rodo, kad jam nepatogu, patikrinkite, ar garso procesorius nėra neįprastai įkaitęs.
- Smulkios dalys (pvz., baterijos, apsauginė juostelė) gali kelti pavojų užspringti arba pasismaugti.
- Jei jaučiate spaudimą ar skausmą implanto vietoje arba stipriai sudirginama oda, nebenaudokite garso implanto ir kreipkitės į gydytoją.
- Jei papildoma tvirtinimo priemonė (pvz., galvos juosta, apsauginiai akiniai) jums spaudžia arba sukelia skausmą, ją atlaisvinkite arba pakeiskite didesne.
- Jeigu ritės magnetas yra per stiprus, implanto srityje dėl spaudimo gali atsirasti skaudamų vietų. Jei taip nutiko arba šioje vietoje jaučiate nemalonių pojūčių, kreipkitės į savo gydytoją.
- Atsarginius magnetus saugiai laikykite atskirai nuo kortelių su magnetinėmis juostelėmis (pavyzdžiui, kreditinių kortelių, autobuso bilietų ir pan.).
- Draudžiama atlikti šios įrangos pakeitimus.
- Naudokite tik pagal paskirtį.
- Informuokite apie nenumatytas problemas savo gydytoją.

Kita informacija

Aplinkos sąlygos

SĄLYGA	MAŽIAUSIA REIŠMĖ	DIDŽIAUSIA REIŠMĖ
Laikymo ir transportavimo temperatūra	-10°C (14°F)	+55°C (131°F)
Drėgmė laikant ir transportuojant	0 % SD	90 % SD
Darbinė temperatūra	+5°C (41°F)	+40°C (104°F)
Darbinė santykinė drėgmė	0 % SD	90 % SD
Darbinis slėgis	700 hPa	1060 hPa

Sertifikavimas ir taikomi standartai

„Kanso“ garso procesoriui skirta „Aqua+“ atitinka svarbiausius EB direktyvos 90/385/EEB dėl aktyviųjų implantuojamųjų medicinos prietaisų 1 priede ir atitiktis vertinimo procedūros 2 priede išdėstytus reikalavimus.

Leidimas naudoti CE ženklą buvo suteiktas 2016 m.



Garantija

„Aqua+“ naudojimas neturės įtakos jūsų „Nucleus“ pasaulinei ribotajai garantijai. „Nucleus“ pasaulinė ribotoji garantija nenustos galioti, jei, laikydamiesi „Aqua+“ naudojimo nurodymų, „Aqua+“ naudosite su „Kanso“ garso procesoriais, kai juose įdėtos ne cinko-oro baterijos.

Teisinis pranešimas

Šiame vadove pateikiama informacija publikavimo dieną laikoma tikra ir teisinga. Tačiau techniniai duomenys gali būti keičiami iš anksto neperspėjus.

© Cochlear Limited 2016

Etikečių simboliai

„Aqua+“ detalės ir (arba) pakuotė gali būti pažymėti šiais simboliais.



Žr. instrukciją



Specialūs su prietaisu susiję perspėjimai arba atsargumo priemonės, kurių nėra etiketėje



Gamintojas



Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje



Katalogo numeris



Serijos numeris



Partijos kodas



Pagaminimo data



Temperatūros ribos



CE registracijos žyma ir paskelbtosios įstaigos numeris

Rx Only

Pagal aprašymą



Pakartotinai naudojama medžiaga

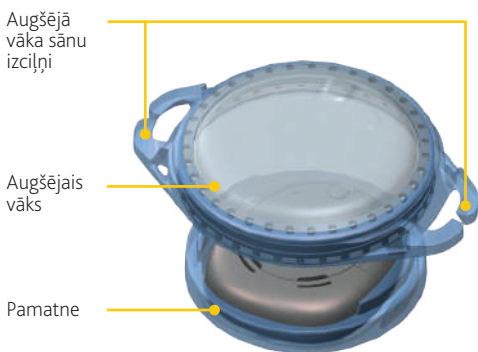
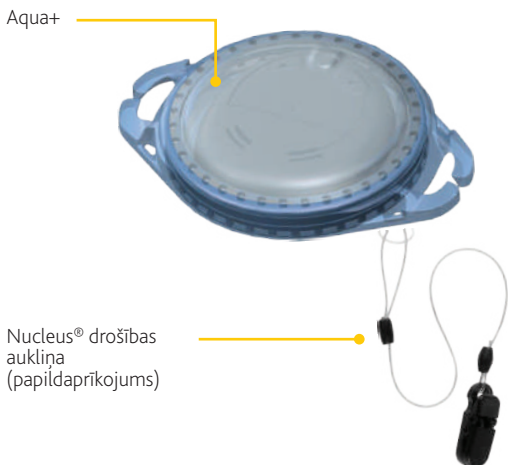


Elektrinių komponentų atliekas šalinkite pagal vietines taisykles.

Pratekėjimo apsaugos kategorija:

IP68

- Apsaugota nuo gedimo dėl dulkių prasiskverbimo
- Apsaugota nuo gedimo dėl nuolatinio įmerkimo į vandenį didesniame nei 3 metrų gylyje ir laikant ilgiau nei 2 valandas



Cochlear™ Aqua+ Kanso™ palīgierīcei ir vairākkārt izmantojams noslēdzams vāks, kas aizsargā Cochlear™ Kanso skaņas procesoru (modeļa numurs: CP950) pret mitrumu (piemēram, peldoties, sērfojot vai šļakstoties). Šo pārsegu novieto uz implanta, vispirms tajā ievietojot skaņas procesoru.

Aqua+ ir paredzēts izmantot saņēmējiem, kas lieto Kanso skaņas procesoru kopā ar attiecīgajām vienreizlietojamām baterijām. Šo palīgierīci drīkst lietot tikai saņēmēji, kuri gadījumos, kad skaņas procesors rada diskomfortu, var noņemt to paši vai kuri var informēt par diskomfortu vecākus vai aprūpētājus.

Cochlear galvas stīpa ir stiprināšanas papildaprīkojums, kas Aqua+ notur drošāk pie galvas.

Nucleus® drošības aukliņa ir stiprināšanas papildaprīkojums, kuru var piestiprināt pie apģērba ar aizspiežamu piespraudi, lai novērstu nejaušu Aqua+ pazaudēšanu.

Tālvadības ierīces un bezvadu palīgierīces var izmantot ar Aqua+, taču tās jāaizsargā pret mitrumu un jāuztur sausas.

Pārbaudēs konstatēts, ka Aqua+ var izmantot dziļumā līdz 3 metriem līdz 2 stundām.

Pārbaūžu rezultāti liecina, ka Aqua+ var atkārtoti lietot līdz 50 reizēm, taču lietošanas reižu skaits var mainīties atkarībā no konkrētā palīgierīces lietojuma.

Aqua+ lietošanas laikā nav ziņots par nevēlamām blakusparādībām.

Baterijas izmantošana ar Aqua+

Lietojot ikdienā, lielākā Kanso skaņas procesoru lietotāju daļa, izmantojot cinka-gaisa baterijas, sasniegs vismaz 16 stundu baterijas kalpošanas laiku.

Bet Aqua+ nevar lietot kopā ar cinka-gaisa baterijām, jo tām nepieciešams gaiss, taču noslēgtā Aqua+ gaisa nav.

Lai Kanso skaņas procesors darbotos Aqua+ palīgierīcē, jāizmanto citas vienreizlietojamas baterijas. Varat izmantot sārma, niķeļa metālhidrīda vai sudraba oksīda* baterijas.

BATERIJAS TIPS	IZMANTOT AR AQUA+	PROGN. MIN. DARB. LAIKS
(cinka-gaisa - p675 - PR44)	(Nē)	(16 stundas)
Sārma (LR44)	Jā	1 stunda
Niķeļa metālhidrīda (P675)	Jā	1 stunda 30 min
Sudraba oksīda (SR44)	Jā	3 stundas

* (ASV) Sudraba oksīda bateriju lietošanu kontrindicē FDA.



IEVĒROJIET

Baterijas kalpošanas laiks atkarīgs no implanta veida, implantu nosedzošās ādas biezuma, sistēmas iestatījumiem un dzirdamības apstākļiem. Dažādiem bateriju ražotājiem bateriju kalpošanas laiks var būt atšķirīgs.

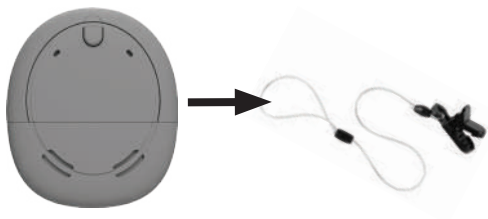
Ja izmantojat Cochlear Nucleus CR230 tālvadības ierīci, varat pārbaudīt atlikušo baterijas darbības laiku (kad neatrodaties ūdenī).



Aqua+ Kanso palīgierīces norādījumi

Pirms saskares ar ūdeni...

1. Ja izmantojat drošības aukliņu, noņemiet to no skaņas procesora (norādījumus skatiet skaņas procesora lietotāja rokasgrāmatā).



2. Nomainiet cinka-gaisa baterijas pret tādām, kurās var izmantot ar Aqua+ palīgierīci (norādījumus par bateriju nomaiņu skatiet skaņas procesora lietotāja rokasgrāmatā).



Informāciju par baterijām, kuras var izmantot kopā ar Aqua+ palīgierīci, skatiet 99. lpp.

3. Atveriet Aqua+ korpusu.
Palieliet pirkstus zem augšējā vāka sānu izciļņiem un ar īkšķiem uzspiediet uz pamatnes paaugstinātajām daļām.



UZMANĪBU

Nesabojājiet mīksto augšējo vāku ar nagiem.



PADOMS

Varat viegli saliekt Aqua+ sānu izciļņus pret sevi un pārmaiņus uzspiest gan kreisajai, gan labajai pusei, kamēr pamatne atdalās.



4. Pārbaudiet abas puses, vai nav bojājumu (piemēram, skrāpējumi, plīsumi) vai piesārņojums (piemēram, smiltis, mati, sauļošanās līdzeklis).
Ja konstatējat bojājumus, izmantojiet jaunu Aqua+.



IEVĒROJIET

Ja ietekmēts blīvējums, skaņas procesorā var iekļūt ūdens un to sabojāt.

5. Ievietojiet savu skaņas procesoru ar pogas pusi uz augšu Aqua+ palīgierīces pamatnē.



PADOMI

- Aqua+ palīgierīce ir veidota tā, lai procesoru varētu ievietot tikai vienā pozīcijā.
- Ja izmantojat Cochlear SoftWear™ polsteri, varat to atstāt uz procesora.

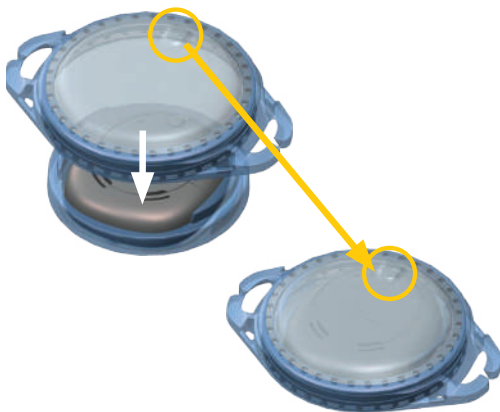


6. Uzlieciet Aqua+ augšējo vāku uz pamatnes (**salāgojiet augšējā vāka pogas formu ar skaņas procesora pogu**).



PADOMS

- Nodrošiniet, lai zem augšējā vāka neiekļūtu pārāk daudz gaisa. Tas var ietekmēt skaņas kvalitāti un komfortu.



- Pagrieziet Aqua+ palīgierīci otrādi un **stingri** spiediet ap tās malām, līdz pamatne ir vienā līmenī ar augšējo vāku.



UZMANĪBU

Pārliecinieties, vai Aqua+ ir pareizi noslēgta, lai tajā neieklūtu ūdens un nesabojātu skaņas procesoru.

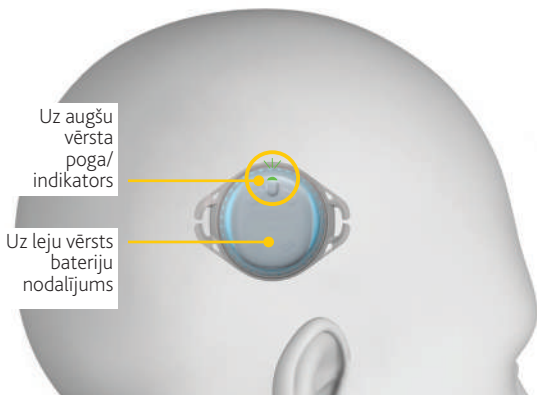


- Ja raizējaties, ka Aqua+ palīgierīce var pazust (piemēram, sērfošanas laikā), izmantojiet drošības aukliņu, lai palīgierīci piestiprinātu apģērbam.



Skatiet sadaļu *Norādījumi par drošības aukliņu* 106. lpp.

9. Novietojiet Aqua+ uz implanta kā parasti, pārlicinoties, ka poga/indikators ir vērstš augšup.



10. Lai Aqua+ palģierģce nenokristu no implanta, izmantojiet stiprināšanas palģlģdzekli (piemģram, **brilles**, kā parādģts ņeit, vai galvas stģpu).



SVARģGI

Pārlicinģties, vai skaņas procesors joproģģm atrodas pareizģ pozģcijģ uz implanta.



11. Pārskatiet **Aqua+ Kanso palīgierīces darbību pārbaūžu sarakstu**, lai droši varētu doties ūdenī.



- Izmantotas pareizās baterijas (nevis cinka-gaisa)
- Aqua+ palīgierīce cieši noslēgta
- Drošības aukliņa piestiprināta, ja nepieciešams
- Stiprināšanas palīgīdzeklis gatavs izmantošanai

12. Atpūties!



SVARĪGI

Neaizmirstiet, ka nevarat nirt dziļāk par 3 metriem!

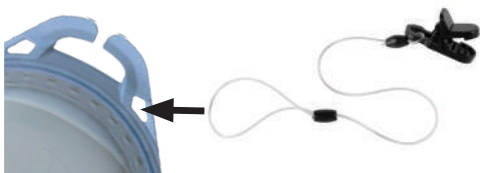
Norādījumi par drošības aukliņu



BRĪDINĀJUMS

Stiprināšanai paredzētās aukliņas, kas ir garākas par drošības aukliņu (standarta garuma), nav ieteicams izmantot bērniem, jo pastāv nožņaugšanas risks.

1. Izvelciet aukliņas cilpas galu caur Aqua+ palīgierīces caurumu.



2. Izveidojiet mezglu, izvelkot aukliņas piespraudes galu cauri aukliņas cilpai. Cieši savelciet.



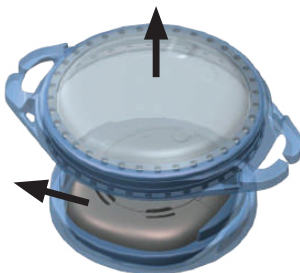
3. Paceliet sviru, lai atvērtu piespraudi. Novietojiet piespraudi uz apģērba un nospiediet sviru uz leju, lai piespraudi aizvērtu.



Pēc saskares ar ūdeni...

Kopšana un glabāšana

1. Skalojiet Aqua+ palīgierīci ar tīru ūdeni un nosusiniet ar mīkstu drāniņu.
2. Atveriet Aqua+ palīgierīces augšējo vāku un izņemiet skaņas procesoru.



3. Pa nakti novietojiet Aqua+ palīgierīci žāvēšanas palīglīdzekļu komplektā.
4. Kad palīgierīce ir pilnībā nožuvusi, salieciet abas tās puses kopā un pārbaudiet hermētiskumu, spiežot uz augšējās daļas.
 - Ja izplūst gaiss, šo palīgierīci vairs nedrīkst izmantot.
5. Ja palīgierīce ir hermētiska, **vēlreiz atdaliet abas tās puses** un novietojiet Aqua+ uzglabāšanas futrālī vai Kanso aktīvu darbību komplekta ūdensdrošajā futrālī līdz nākamai izmantošanas reizei.

Uzmanību

- Ja iespējams, nespiediet procesora pogu ar nagu, jo tā var bojā Aqua+ palīgierīci.
- Ja šķiet, ka Aqua+ palīgierīce ir bojāta vai nolietota, nomainiet to pret jaunu.
- Ja skaņas procesors samirkst, nosusiniet to ar mīkstu, sausu drāniņu un vismaz uz astoņām stundām ievietojiet žāvēšanas palīg līdzekļu komplektā.
- Ja SoftWear polstera vai galvas stīpas izmantošanas laikā no procesora dzirdat saraustītu skaņu, noņemiet SoftWear polsteri vai galvas stīpu.

Brīdinājumi

- Ja skaņas procesors kļūst neierasti silts, nekavējoties pārtrauciet tā lietošanu un vērsieties pēc padoma pie sava ārsta. Vecākiem / aprūpētājiem: ja valkātājs stāsta par diskomfortu, pārlicinieties, vai skaņas procesors nav neierasti silts.
- Sīkas detaļas (piemēram, baterijas, drošības aukliņa) rada aizrīšanās vai nožņaugšanas risku.
- Ja jūtat spiešanu vai sāpes implanta vietā, vai arī Jums rodas nozīmīgs ādas kairinājums, pārtrauciet skaņas procesora lietošanu un sazinieties ar ārstu.
- Ja stiprināšanas palīgglīdzeklis (piemēram, galvas stīpa, brilles) rada spiedienu vai sāpes, vai nu padariet to vaļīgāku vai nomainiet pret lielāku stiprināšanas palīgglīdzekli.
- Ja spoles magnētam ir pārāk liels lauka stiprums, implanta atrašanās vietā var veidoties ādas bojājumi. Ja šajā apvidū radušies ādas bojājumi vai nepatīkama sajūta, sazinieties ar ārstu.
- Rezerves magnētus uzglabājiet drošā vietā, kas atrodas tālu no kartēm ar magnētisko joslu (piemēram, kredītkartēm, autobusa biļetēm utt.).
- Šī aprīkojuma modificēšana ir aizliegta.
- Lietojiet, kā paredzēts.
- Ziņojiet ārstam par neparedzētām problēmām.

Cita informācija

Ārējās vides apstākļi

APSTĀKĻI	MINIMUMS	MAKSIMUMS
Uzglabāšanas un transportēšanas temperatūra	-10°C (14°F)	+55°C (131°F)
Mitrums uzglabāšanas un transportēšanas laikā	0% RH	90 % RH
Darbības temperatūra	+5°C (41°F)	+40°C (104°F)
Darbības relatīvais mitrums	0 % RH	90 % RH
Darbināšanas spiediens	700 hPa	1060 hPa

Sertifikācija un piemērotie normatīvi

Aqua+ Kanso skaņas procesori atbilst būtiskajām prasībām, kas uzskaitītas EK direktīvas 90/385/EEK 1. pielikumā par aktīvajām implantējamajām medicīniskajām ierīcēm, saskaņā ar 2. pielikuma atbilstības novērtēšanas procedūru.

Atļauja lietot CE marķējumu tika izsniegta 2016. gadā.



Garantija

Aqua+ palīgierīces lietošana neietekmēs Jūsu Nucleus globālo ierobežoto garantiju. Nucleus globālā ierobežotā garantija joprojām būs spēkā, ja Aqua+ palīgierīci lietosiet ūdenī tikai kopā ar Kanso skaņas procesoru, kurā netiek izmantotas cinka-gaisa baterijas, ievērojot Aqua+ palīgierīces instrukcijas.

Oficiālais paziņojums

Šajā rokasgrāmatā minētie paziņojumi tiek uzskatīti par patiesiem un pareiziem to publicēšanas brīdī. Tomēr tehniskos parametrus var mainīt bez brīdinājuma.

© Cochlear Limited 2016

Marķējuma simboli

Uz Aqua+ palīgierīces sastāvdaļām un/vai iepakojuma, var būt attēloti šādi simboli.



Skatiet lietošanas instrukciju



Īpaši ar ierīci saistīti brīdinājumi un piesardzības pasākumi, kas nav lasāmi uzlīmē



Izgatavotājs



Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā



Kataloga numurs



Sērijas numurs



Partijas kods



Izgatavošanas datums



Temperatūras ierobežojumi



CE reģistrācijas zīme ar pilnvarotās iestādes numuru.

Rx Only

Atbilstoši ārsta norādījumiem



Atkārtoti pārstrādājams materiāls



Elektriskās sastāvdaļas utilizējiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem

Aizsardzības kategorija attiecībā uz svešķermeņu iekļūšanu.

IP68

- Aizsargāta pret darbības traucējumiem, kuri rodas putekļu iekļūšanas rezultātā.
- Aizsargāta pret darbības traucējumiem, kas var rasties, pastāvīgi iegremdējot ūdenī dziļumā līdz 3 metriem līdz 2 stundām.

Kanso™ heliprotsessori lisatarvik Aqua+

ET



Kanso™ lisatarvik Cochlear™ Aqua+ on korduvkasutatav suletav korpus, mis hoiab teie Cochlear™ Kanso heliprotsessorit (mudeli number CP950) kuivana, kui kasutate seda vees või vee läheduses (nt ujudes, surfates või niisama sulistades). Seda kantakse implantaadil nii, et heliprotsessor on selle sees.

Aqua+ on mõeldud kasutamiseks eriliste patareidega Kanso heliprotsessori kandjatele. Seda võivad kasutada ainult sellised kasutajad, kes on võimelised ebamugavustunde tekkimisel ise heliprotsessori eemaldama või lapsevanemale või hooldajale ebamugavustundest märku andma.

Cochleari peapael on valikuline kinnitusvahend, mis aitab Aqua+ kindlamalt peas hoida.

Nucleus® ohutuspael on valikuline kinnitusvahend, mis aitab vältida Aqua+ kaotsiminekut, hoides seda lukustuva klambriga teie rõivaeseme küljes.

Lisatarvikuga Aqua+ võib kasutada kaugjuhtimispulte ja -seadmeid, kuid neid tuleb vee eest kaitsta ja kuivana hoida.

Katsed näitavad, et Aqua+ võib kasutada kuni 3 meetri sügavusel kuni 2 tundi.

Katsed näitavad, et Aqua+ võib taaskasutada kuni 50 korda, kuid see oleneb konkreetsest kasutusviisist.

Aqua+ kasutamisega ei ole teadaolevalt seotud soovimatuid kõrvalnähte.

Patareide kasutamine lisatarvikuga Aqua+

Igapäevasel kasutamisel kestavad Kanso heliprotsessori tsink-õhk-patareid tavaliselt vähemalt 16 tundi.

Aqua+ kasutamisel ei saa tsink-õhk-patareid kasutada, kuna need vajavad toimimiseks õhku ja õhk ei pääse suletud Aqua+ sisemusse.

Selleks et Kanso heliprotsessor lisatarviku Aqua+ sisemuses töötaks, peate kasutama muud tüüpi patareid. Võite kasutada leelis-, nikkelhüdriid- või hõbeoksiidpatareid*.

PATAREI TÜÜP	KASUTAMINE LISATARVIKUGA AQUA+	HINNANGULINE MINIMAALNE TÖÖIGA
(Tsink-õhk – p675 – PR44)	(Ei)	(16 tundi)
Leelis (LR44)	Jah	1 tund
Nikkelhüdriid (P675)	Jah	1 tund ja 30 minutit
Hõbeoksiid (SR44)	Jah	3 tundi

* (USA) FDA eeskirjade kohaselt on hõbeoksiidpatareid vastunäidustatud.



MÄRKUS

Patareide tööiga oleneb teie implantaadi tüübist, implantaati katva naha paksusest, süsteemi seadetest ja kuulmisolukordadest. See võib olla ka eri tootjate puhul erinev.

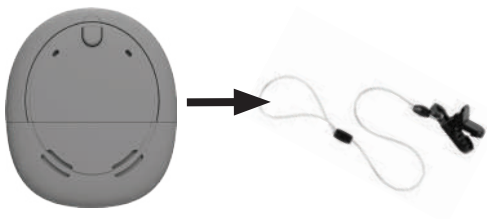
Kui kasutate Cochlear Nucleus CR230 kaugjuhtimispuhli, saate selle abil kontrollida patarei allesjäänud tööiga (veest väljas olles):



Kanso lisatarviku Aqua+ juhised

Enne märjaks saamist ...

1. Kui kasutate ohutuspaela, siis eemaldage see heliprotsessori küljest (juhised leiate oma heliprotsessori kasutusjuhendist).



2. Asendage tsink-õhk-patareid lisatarvikuga Aqua+ kasutamiseks sobivate patareidega (patareide vahetamise kohta leiate juhiseid oma heliprotsessori kasutusjuhendist).



Leheküljelt 115 leiate loendi lisatarvikuga Aqua+ kasutamiseks sobivatest patareidest.

3. Avage Aqua+ korpus.
Pange sõrmed kätte küljesakkide alla ja vajutage pöialdega aluse reljeefsetele külgedele.



ETTEVAATUST

Ärge kahjustage pehmet katet sõrmeküüntega.



NÕUANNE

Võite Aqua+ küljesakid õrnalt enda poole painutada ning vajutada vaheldumisi vasakule ja paremale küljele, kuni alus välja kargab.



4. Kontrollige korpusepooli kahjustuste (nt kriimustuste või mõrade) ja saaste (nt liiva, juuksekarvade, päikesekreemi) suhtes.

Kui Aqua+ on kahjustatud, vahetage see uue vastu välja.



ETTEVAATUST

Kõik tihendit mõjutavad tegurid võivad põhjustada vee lekkimist, mille tulemusena võib teie heliprotsessor viga saada.

5. Asetage heliprotsessor **alumine külj üleval** Aqua+ aluseosasse.



NÕUANDED

- Aqua+ kuju tõttu sobib protsessor selle sisse ainult ühtepidi.
- Kui kasutate Cochlear SoftWear™-i polstrit, võite selle protsessorile jätta.

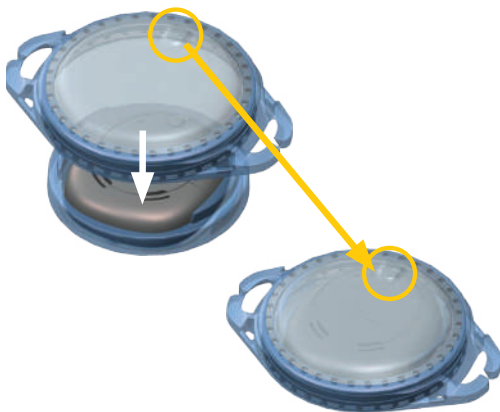


6. Asetage Aqua+ kate alusele (**joondage kattel olev nupukuju** heliprotsessori nupuga).



NÕUANNE

Ärge jätke katte allaliiga **palju õhku**. See võib helikvaliteeti halvendada ja ebamugavustunnet tekitada.



7. Pöörake Aqua+ ümber ning suruge **tugevalt** äärtele, kuni alus ja kate on tihedalt vastastikku.



ETTEVAATUST

Veenduge, et Aqua+ on korralikult suletud, sest vastasel juhul võib vesi sisse lekkida ja heliprotsessorit kahjustada.

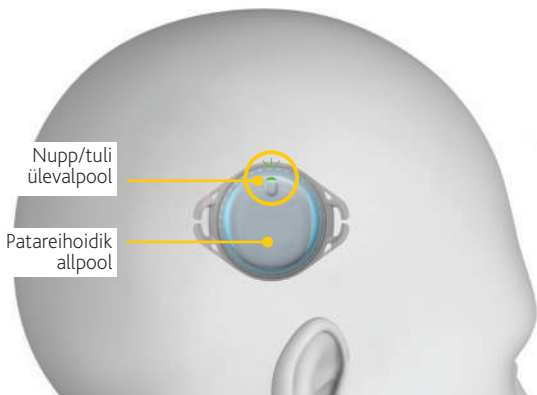


8. Kui arvate, et Aqua+ võib kaotsi minna (näiteks surfates), võite selle ohutuspaelaga rõivaeseme külge kinnitada.



Vaadake jaotist *Ohutuspaela juhised* leheküljel 122.

9. Asetage Aqua+ tavapärasel viisil implantaadile nii, et nupp ja tuli jäävad ülespoole.



10. Kasutage Aqua+ implantaadil hoidmiseks kinnitusvahendit (näiteks siin kujutatud **ujumisprille** või peapaela).



OLULINE

Veenduge, et heliprotsessor on endiselt implantaadil õiges asendis.



11. Lõpuks mõelge läbi **Kanso lisatarviku Aqua+ kontrollloend**, et oleksite vette minemiseks kindlasti valmis!



- Kasutusel on õiged patareid (mitte tsink-õhk-tüüpi)
- Aqua+ tihedalt suletud
- Vajaduse korral on paigaldatud ohutuspael
- Kinnitusvahend on kasutamiseks valmis

12. Tundke end vabalt!



OLULINE

Ärge unustage, et sügavamale kui 3 meetrit ei tohi sukelduda!

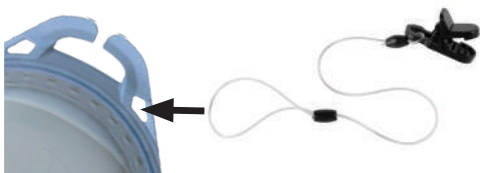
Ohutuspaela juhised



HOIATUS

(Standardse pikkusega) ohutuspaelast pikemad kinnituspaelad ei ole lastele kasutamiseks soovitatavad, kuna need võivad põhjustada lämbumisohtu.

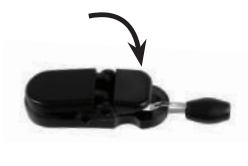
1. Pistke ohutuspaela silmus läbi Aqua+ ava.



2. Pistke ohutuspaela klamber läbi ohutuspaela silmuse, et tekiks sõlm. Tõmmake silmus kinni.



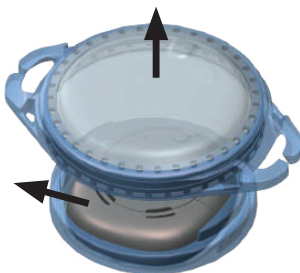
3. Tõstke hoob üles, et klamber avada. Asetage klamber rõivaservale ja vajutage hoob alla, et klamber sulgeda.



Pärast märjaks saamist ...

Hooldus ja säilitamine

1. Loputage Aqua+ puhta veega ja kuivatage pehme riidelapiga.
2. Avage Aqua+ kate ja eemaldage heliprotsessor.



3. Pange Aqua+ ööseks kuivatuskomplekti.
4. Kui see on täiesti kuiv, pange korpusepooled kokku ja katsetage korpuse tihendi õhutihedust, vajutades katteosale.
 - Kui õhku lekib, ei tohi seda enam kasutada.
5. Kui tihend peab, siis **eraldage korpusepooled** ja pange Aqua+ hoiuümbrisesse või Kanso Activity Kiti veekindlasse vutlariisse, kuni seda jälle vaja läheb.

Ettevaatust

- Võimaluse korral vältige protsessori nupu vajutamist sõrmeküünega, kuna see võib Aqua+ kahjustada.
- Kui Aqua+ tundub olevat kahjustatud või kulunud, asendage see uuega.
- Kui heliprotsessor saab siiski märjaks, kuivatage seda pehme kuiva riidelapiga ja pange see vähemalt kaheksaks tunniks kuivatuskomplekti.
- Kui kasutate Softweari polstrit või peapaela ja protsessori heli on katkendlik, proovige Softweari polster või peapael eemaldada.

Hoiatused

- Kui teie heliprotsessor muutub tavalult kuumaks, võtke see kohe ära ja küsige nõu oma klinitsistilt. Lapsevanemad/hooldajad: kui tundub, et kasutajal on ebamugav, kontrollige, et heliprotsessor ei oleks ebataavaliselt kuum.
- Väikesed osad (näiteks patareid või ohutuspael) võivad põhjustada lämbumis- või kägistamisohtu.
- Kui tunnete implantaadi paigalduskohas pitsitustunnet või valu või kui teil tekib tõsine nahaärritus, siis eemaldage heliprotsessor ja võtke ühendust oma klinitsistiga.
- Kui kinnitusvahend (nt peapael või ujumisprillid) põhjustavad pitsitustunnet või valu, siis lõdvendage seda või asendage see suurema vahendiga.
- Kui heliprotsessori magnet on liiga tugev, võivad implantaadi piirkonnas tekkida survest tingitud kahjustused. Kahjustuste tekkimisel või selles piirkonnas ebamugavuse tundmisel võtke ühendust oma klinitsistiga.
- Hoidke varumagneteid ohutus kohas, kus need ei puutu kokku magnetribaga kaartidega (nt krediitkaardid, bussipiletid jne).
- Selle seadme modifitseerimine ei ole lubatud.
- Kasutage ainult ettenähtud viisil.
- Ootamatutest probleemidest teatage oma klinitsistile.

Muu teave

Keskkonnatingimused

TINGIMUS	MIINIMUM	MAKSIMUM
Säilitamis- ja transportimiskeskonna temperatuur	-10 °C (14 °F)	+55 °C (131 °F)
Õhuniiskus hoiundamisel ja transportimisel	0% RH	90 % RH
Töökeskkonna temperatuur	+5 °C (41 °F)	+40 °C (104 °F)
Töökeskkonna suhteline õhuniiskus	0% RH	90 % RH
Töökeskkonna õhurõhk	700 hPa	1060 hPa

Sertifikaadid ja rakendatud standardid

Kanso heliprotsessori lisatarvik Aqua+ vastab aktiivsete implanteeritavate meditsiiniseadmete EÜ direktiivi 90/385/EMÜ 1. lisas loetletud põhinõuetele; seda on kontrollitud 2. lisas kirjeldatud vastavushindamismenetlusega.

CE-märgise lisamine lubati 2016. aastal.



Garantii

Aqua+ kasutamine ei mõjuta teie Nucleuse ülemaailmset piiratud garantiid. Teie Nucleuse ülemaailmne piiratud garantii ei kaota kehtivust, kui kasutate KANSO heliprotsessorit vees lisatarvikuga Aqua+ ja muude patareidega peale tsink-õhk-patareide kooskõlas Aqua+ juhistega.

Õigusteave

Käesolevas kasutusjuhendis olev teave vastas väljaandmise hetkel tõele. Siiski võidakse üksikasju muuta ilma ette teatamata.

© Cochlear Limited 2016

Etikettidel kasutatavad tingmärgid

Aqua+ komponentidel ja/või pakendil võivad olla järgmised tingmärgid.



Vaadake juhendit



Selle seadmega seotud spetsiifilised hoiatused ja ettevaatusabinõud, mis ei ole sildil kirjas



Tootja



Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses



Katalooginumber



Seerianumber



Partii kood



Valmistamise kuupäev



Temperatuuripiirangud



CE-märgis koos teavitatud asutuse numbriga

Rx Only

Kasutada retsepti alusel



Ringlussevõetav materjal



Kõrvaldage elektrilised komponendid kohalike eeskirjade kohaselt.

IP kaitseklass:

IP68

- Kaitstud tolmu sissetungimise vastu
- Kaitstud vee kahjuliku sissetungimise vastu pideval sukeldamisel kuni 3 meetri sügavusse vette kuni 2 tunni vältel.

Hear now. And always

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Americas 13059 E Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

Cochlear AG EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

ECREP Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Benelux NV Schaliënhoedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

Cochlear France S.A.S. 135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France
Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

Cochlear Italia S.r.l. Via Larga 33, 40138 Bologna, Italy
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.

Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

Cochlear (HK) Limited Room 1204, 12/F, CRE Building, No 303 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong SAR
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

Cochlear Korea Ltd 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro 8 gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd

Unit 2208 Gemdale Tower B, 91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd) 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル
Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

Cochlear Middle East FZ-LLC

Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

Cochlear Latinoamérica S.A.

International Business Park, Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama
Tel: +507 830 6900 Fax: +507 830 6218

Cochlear NZ Limited

Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand
Tel: +64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

www.cochlear.com

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Button, Carina, Cochlear, コクレア, Codacs, Contour, Contour Advance, Custom Sound, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hybrid, inHear, Invisible Hearing, MET, MP3000, myCochlear, NRT, Nucleus, 科利耳, Off-Stylet, SmartSound, Softip, SoftWear, SPrint, the elliptical logo and Whisper are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha Divino, Baha Intenso, Baha PureSound, Baha SoftWear, BCDrive, DermaLock, Vistafix and WindShield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB. Bluetooth is a registered trademark of Bluetooth SIG.

© Cochlear Limited 2016

D801179 ISS1 JUL16

